

182. Mc. 82. 9.

THE

BOHOODURSON

OR

Various Spectacles;

BEING

*choice collection of Proverbs and Morals in the English,
Latin, Bengalee, Sanscrit, Persian and Arabic
languages.*

COMPILED BY

NEELRUTNA HALDAR.

"A PROVERB IS THE CHILD OF EXPERIENCE."

বহুদর্শন

অর্থঃ

ইংলণ্ডীয় ও ল্যাটিনজাতীয় ও গৌড়ীয় ও সংস্কৃত ও পারস্য
আরবীয় ভাষায় বহুবিধ দৃষ্টান্ত ও নীতিশিক্ষা।

ত্রিলোকরত্ন হালদারকর্তৃক সংগৃহীত।

SERAMPORE:

1826.



College of Fort William



PREFACE.

RELIVING on the goodness of the public I venture to send the accompanying little volume into circulation. I have long been engaged in collecting together the proverbs of different nations, under the idea that their publication, would be of service in the intercourse of social life. In this work I have attempted to compare the proverbs and moral precepts contained in other languages with those which belong to our original Sungskrit. I have in the first instance quoted many English and Latin proverbs, and after explaining their signification in Bengalee, have added corresponding proverbs from the Sungskrit. 2dly. I have selected from various Persian authors a series of such prose and poetical pieces as most frequently occur in conversation, and have added corresponding proverbs from the English and the Sungskrit, together with a Bengalee translation. 3dly. I have selected various proverbs from the Arabic, and accommodated them with corresponding sentences from the Persian, English, and Sungskrit, subjoining a Bengalee version of them. My object in this compilation is to furnish in one work, those useful ornaments to conversation, which are not in general acquired without much labor and research. Those who are engaged in the cares of business, having little time to search through many books in various languages for these

ornamental proverbs, are obliged to confine themselves to a dry and uninteresting style of conversation; and even the rich though enjoying much leisure may want courage to dive into the ocean of knowledge, and dip up those gems which serve so much to adorn social intercourse. Both these classes of individuals, will, I trust, be enabled by means of this compilation to supply every deficiency with little labor. To avoid the charge of appearing tedious, I have in some cases omitted the context of the Sungskrit Stanzas, and contented myself with extracting that which appeared sufficient for the comprehension of the proverb. I venture to entertain a hope that, in the event of any proverb being required in any language to adorn conversation it may be found in this stock which I have thus collected from the English, the Latin, the Persian, the Arabic, and the Sungskrit, and beg permission of a generous public to allow this work to pass into libraries under the title of *Bohoodorsun*, or the Variegated Spectacle; and to overlook all the errors and imperfections which may have crept into it, as the English proverb says, that "Every man hath his own failings;" the Latin, that "Nemo sine crimine vivit; Dii non omnia unidere."—The Persian that *که هیچ نفس بشر عالی از خطا نبود* and the Arabic *والإنسان مركب مع الخطأ والنسيان* while the Sungskrit stanza mentions that *मृनिना मतिदुग्धम्*. Therefore I venture to launch forth this bark, and may an auspicious gale from the public, conduct it to its destination.

نکر و دیگر بسر داند رپین
هر که دید آن سر دسیم اندام را

গুহারস্ত্র অনুষ্ঠান পত্র।

আমো আদ্যস্তরহিত স্বতঃ পুতাত সপ্তম নির্ধন উভয়োপাসক
কীকৃত অষ্টমত পরাংপর বিদ্যুৎরপ অরুণপুরুষের গুণিগণ পরগুণ
কৃতাস্তরতর মহাশয়েরমিগের মহাশয়তার মহাশয়ে মহাশয়যুক্ত
হইয়া নিবেদন বহুকালাবধি বহুভাষার বহুবিধ দৃষ্টান্ত সংগৃহ
করণে বহুতর যত্ন ছিল যেহেতুক এক গুহে দৃষ্টিক্ষেপ করিলে বহু
দর্শী হওনের সম্ভাবনা হয় অতএব এই সংগৃহ ভিন্নজাতীয় পুনিষ্ট
বাক্য এবং শাস্ত্রোক্তির তাৎপর্য স্বজাতীয় শাস্ত্রোক্তি ও চলি
তাক্তির সহিত ঐক্যবাক্যতা ও সমন্যায় করিয়া অর্থাৎ পুঙ্খমতো
ইন্দ্রাজী ও নাটীন ভাষার বিবিধ পুঙ্খকান্তর্গত চলিত দৃষ্টান্ত ও
নীতিশিক্ষাবিষয়ক গদ্যপদ্য তদীয় বাক্যার্থ ভাবার্থ সাদৃশ্যের
পুঙ্খপূর্বক তত্তদুক্তির তাৎপর্য সংস্কৃত মূলের সহিত তুল্য
মূল্য করিয়া এবং দ্বিতীয়তো পারস্য ভাষার বহুগুহোদ্ধৃত অর্থ
সমাজব্যবহৃত অশেষ বিশেষ গদ্যপদ্য ইন্দ্রাজী ও সংস্কৃত
পুঙ্খমতের সহিত সমতাপূর্বক ভাষার পুঙ্খকের মধ্যার্থ অর্থ সাদৃ
ভাষায় পুঙ্খ করিয়া এবং তৃতীয়তঃ আরবীয় ভাষাক্ত বিবিধ
দৃষ্টান্ত ও নীতিশিক্ষা পারস্য ও ইন্দ্রাজী ও সংস্কৃতের সহিত
একতাৎপর্যক্রমে তত্তদুক্তির স্বভাষার্থ পুঙ্খকং বর্ণন করিয়া কি
ক্রমে সংগৃহ করিলাম।

এরপ সংগৃহ করণের পুঙ্খান কারণ অবধারণ হইবেক আমো
এই যে অনেক কাল অনেক যত্নে অনেক ভাষাভ্যাস করিয়া যে
বক্তৃতা জগে অর্থাৎ সভামধ্যে পুঙ্খাব ও পুনরু উপস্থিত হইলে
যে পুঙ্খার নানাজাতীয় পুঙ্খমতের দ্বারা সপুঙ্খান করণে সাধ্য হয়
তাছা এই স্বল্পগুহ স্বল্পকাল পাঠ করিলে সহজেই সাধ্য হইবেক।
দ্বিতীয়তো যে সকল ব্যক্তি বিময়িরূপে ধ্যাত এবং যীহারমিগের

সময় বিষয়ানুষ্ঠানে ভুক্ত হওনে এ সকল বহুভাষার সারোদ্ধার করণে অনবকাশ ও তন্নিমিত্তে পুস্তাব্য বক্তব্য সভ্য শোভ্য ভব্য করণে আয়াস বোধে হতাশ কিম্বা যেন সকল ভাগাবান মন্তান সর্গদা সুখানুরক্তপুয়ুক্ত পরিশ্রমের শঙ্কিতকার শাস্ত্ররূপ সমুদ্রে মগ্ন হওনে ভয়োদ্যম হইয়াছেন তাহারদিগের অনায়াসে অবলীলাক্রমে এক স্থানে সর্গজাতীয় পুচলিত পুস্তাব্য গদ্য গদ্য পুঙ্খ হওনে মূলভে মূলভ নষ্ট হইতে পারিবেক এবং বিষয়ী স্বয়ং বিষয়ানুষ্ঠান করত অথচ সুখী সুখোদ্যমে অবিরত বিরত নাহি ইয়া সমসত্তো দৃষ্টিক্ষেপ করিলে সে আক্ষেপ নিক্ষেপ হইবেক। অতএব বিশেষতঃ তাহারদিগের আয়াসের স্বল্পতার নিমিত্তে সৎকৃত সন্মুগ্ন শোক সর্গজ লিখিত না হইয়া সারোদ্ধারমতে পট্যক দেশ সংগৃহে সংগৃহীত হইল। সাহস যে সাধু সমাজে পুস্তাব উপস্থিত হইলে ইংরাজী বা লাতীন বা পারস্য বা আরবীয় কিম্বা সংস্কৃত ইত্যাদি এক না এক ভাষার দৃষ্টান্তে অবশ্যই দাখীল হইবেক। এতৎসমূহ পুরাসে বহু আয়াসে সংগৃহ করিয়া তৎসাকল্যাপুয়ুক্ত পুথিনা যদি গুণগাহক অনুগাহকের অনযোগ্য না হইয়া অনুগৃহের যোগ্য হই তবে এ গৃহের নাম বহুদর্শন রাখিয়া অনুগৃহীত করেন। অপর দোষোদ্ধারবিষয়ে দ্বিতীয় পুথিনার কত ব্যতাসর্গজাতীয় দৃষ্টান্তে দৃষ্ট হইয়াছে যেহেতুক শাস্ত্রে উক্ত আছে মুনীনাঞ্চমতিভয়ঃ এবং ইংরাজীতে কহে “Every man bath his own failings;” এবং লাতিন ভাষায় বর্ণিত হইয়াছে “Nemo sine crimine vivit; Di non omnia unidedere;” এবং পারস্য ভাষায় প্রকাশ আছে که هیچ نفس بشر خالی از خطایو و انسان مرکب مع الخطا و النسيان আরবীয় ভাষায় কহে

গুজন্য উদ্যোষ মাজনিয় মহতের মহত্ত্ব প্রকাশ অবশ্যই হইতে পারে অতএব গুণশ্রুকে সমাপ্ত করিয়া পুণ্যপূরক এই স্বল্প সংগৃহ প্রকাশ করিলাম ইতি।

ত্রিবিধরো জয়তি ।

গুহারেষ্টে অনুষ্ঠান পত্র ।

আদৌ আদ্যন্ত রহিত স্বতঃ পুতীত মগ্ন নিৰ্গল উভয়োপাসক
স্বীকৃত অধৈত পরাংপর বিযু হরণ আরণ পুরসর গুণিগণ পরগুণ
কৃতাদরভর মহাশয়েরদিগের মহাশয়তার মহাশয়ে মহাশয়যুক্ত
হইয়া নিবেদন বহুকালাবধি বহুভাষার বহুবিধ দৃষ্টান্ত সংগৃহ
করণে বহুতর যত্ন ছিল যেহেতুক এক গুহে দৃষ্টিপাত করিলে
বহুদর্শী হওনের সম্ভাবনা হয় অতএব এই সংগৃহে ভিন্নজাতীয়
পুসিদ্ধ বাক্য এবং শাস্ত্রোক্তির তাৎপর্য স্বজাতীয় শাস্ত্রোক্তি
ও চলিতোক্তির সহিত একবাক্যতা ও সমন্যায় করিয়া অর্থাৎ
পুণ্ড্রমত ইংরাজী ও লাতিন ভাষার বিবিধ পুস্তকান্তর্গত চলিত
দৃষ্টান্ত ও নীতিশিক্ষাবিষয়ক গদ্য পদ্য তদীয় বাক্যার্থ ভাবার্থ
সাধু ভাষায় পুরাণপূর্বক তত্তৎ উক্তির তাৎপর্য সংস্কৃত মূলের
সহিত তুল্য মূল্য করিয়া এবং দ্বিতীয়তঃ পারস্য ও আরবীয়
ভাষার বহুগুহোক্ত অথচ সমাজ ব্যবহৃত অশেষ বিশেষ গদ্য
পদ্য সাধু ভাষার অর্থ ও তাৎপর্য বর্ণনপূর্বক সংস্কৃত পুমানের
সহিত সমতা করিয়া এবং তৃতীয়তঃ স্বজাতীয় অর্থাৎ সংস্কৃত
ধর্মশাস্ত্র ও নীতিশাস্ত্র ও কাব্যপুত্তি নানা শাস্ত্রোক্ত অথচ পুচীন
ও নবীন পুসিদ্ধ পুচলিত পদ্য পদ্যাদি ক্রমানুরূপ নিয়মানুসারে
অর্থাৎ ধর্মবিষয় ও বিদ্যাবিষয় ও ধনবিষয় ইত্যাদি বহুবিধ
যোগযোগি সংস্কৃত দৃষ্টান্ত পৃথকঃ পরিচ্ছেদপূর্বক সাধু ভাষার
তদীয়ার্থ সঙ্কলন করিয়া কিঞ্চিৎ সংগৃহ করিলাম। এরূপ সং
গৃহ করণের পুধান কারণ অবধারণ হইবেক আদৌ এই যে অনেক
কাল অনেক যত্নে অনেক ভাষাভাষ্য করিয়া যে বক্তৃতা জন্মে

ক

জি

অর্থিক সভামধ্যে পুস্তাব ও পুস্তক উপস্থিত হইলে যে পুস্তক নামা
জাতীয় পুরাণের দ্বারা সপুমান করলে সাধ্য হয় তাহা এই স্বল্প
গুরু স্বল্পকাল পাঠ করিলে সহজেই সাধ্য হইবেক। দ্বিতীয়তঃ যে
সকল ব্যক্তি বিবয়িন্নপে খ্যাত এবং যাহারদিগের সময় বিয়র্গ
নুষ্ঠানে ভুক্ত হওনে এ সকল বহুভাষার সারোদ্ধার করণে অনব
কাশ ও ভিন্নমিত্রে পুস্তাব বক্তব্য সভ্য শৌভ্য ভব্য করণে আয়াস
বোধে ইতালি কিম্বা যে সকল ভাগ্যবান লোকের সম্মান সর্বদা মুখা
নুরক্তপুয়ুক্ত পরিপূর্ণের শব্দ। তন্ময় শাস্ত্ররূপ সমুদ্রে মগ্ন হওনে
ভ্রমোদ্যম তাহাঁদিগের অনায়াসে অবলীলাক্রমে এক স্থানে সর্বজা
তীয় পুচনিত পুস্তাবা গদ্য পদ্য পুষ্প হওনে মূলভে মূলভ লব্ধ হই
বেক এবং বিহরী স্বল্পবিষয়ানুশীলন করত অথচ মুখী সুখোদ্যমে
অবিরত বিরত না হইয়া সময়েতে দৃষ্টিরূপ করিলে সে আকর্ষণ
নিষ্কপ হইবেক অতএব বিশেষতঃ তাহাঁদিগের আয়াসের স্বল্প
তার নিমিত্তে সংকৃত সমুদ্র শোক সর্বত্র লিখিত না হইয়া সারোদ্ধার
মতে পদ্যোদ্ধেশ সঙ্গুহে সঙ্গুহীত হইল। সাহস যে সাধু সমা
জে পুস্তাব উপস্থিত হইলে ইঙ্গুগুগুয় কিম্বা পারস্য কিম্বা স্বজাতীয়
সংকৃত ইত্যাদি একনা এক ভাষার দৃষ্টান্তে অবশ্যই দাক্ষিণ্য হইবে
ক। অতঃ সমুহ আয়াসে বহু আয়াসে সঙ্গুহ করিয়া তৎসাক্ষ্য
পুয়ুক্ত পুর্ননা যদি গুণগুহক অনুগুহকের অনুযোগ্য না হইয়া
অনুগুহযোগ্য হই তবে এ গুহের নাম বহুদর্শন রাখিয়া অনুগুহীত
করেন। অপর দোষোদ্ধারবিষয়ে দ্বিতীয় পুর্ননার কর্তব্যতা সর্ব
জাতীয় দৃষ্টান্তে দৃষ্ট হইয়াছে যেহেতুক শাস্ত্র উক্ত আছে মুনী
নাহু মতিভুগঃ। এবং ইংরাজীতে কহে Every man hath
his own failings; এবং লাতিন ভাষায় কথিত আছে Nemo
sine crimine vivit. Dii non omnia unidedere. এবং
পারস্য ভাষায় পুকাশ আছে که هیچ نفس بشر خالی از خطایم
এবং আরবীয় ভাষায় কহে الانسان مركب مع الخطا والنسيان
তন্ময় তদোব মার্জনার মহতের মহত পুকাশ অবশ্যই হইতে
পারে অতএব গুণগুহকে সমাশুয় করিয়া গুহপুয়ুক্ত এই স্বল্প
সঙ্গুহ পুকাশ করিলাম ইতি।

বহুদর্শন

PROVERBS AND MORALS IN ENGLISH

ইংরাজী ভাষার চলিত দৃষ্টান্ত এবং নীতিশিক্ষা ।

In every work begin and end with God.

তাবৎ কর্ম ইশ্বর আরম্ভপূর্বক আরম্ভ ও সমাপন করহ ।
যথা সঙ্কৃতঃ ॥ আদ্যবন্তে চ মধ্যে চ হরিঃ সর্বত্র গীয়তে ।

A friend in need, is a friend indeed.

দুঃখেতে যে বন্ধু থাকে । সত্য বন্ধু বলি থাকে ।
যথা সঙ্কৃতঃ ॥ স বন্ধুর্যো বিপন্নানামাপদুচ্ছারকমঃ ।

Prosperity gains friends, and adversity tries them.

সৌভাগ্যকালীন অনেক বন্ধু মিলে কিন্তু দুঃখের সময় বন্ধুর
পরীক্ষা হয় ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ যেচান্যে সুহৃদঃ সমৃদ্ধিসময়ে দুব্যক্তিলা
ষাকনান্তে সর্বত্র মিলন্তি তত্র নিকষ গুবাত ভেষাৎ বিপৎ ।

Necessity has no law.

দ্বায়গুস্তের নিয়ম নাই।

যথা সঙ্কটঃ ॥ আত্মুরে নিয়মো নাস্তি

Grasp all, lose all.

অতিশয় সঞ্চয় করিতে গেলে সকলি নষ্ট হয়।

যথা সঙ্কটঃ ॥ কর্তব্যঃ সঞ্চয়ো নিত্যং কর্তব্যো নাস্তি
কয়ঃ। অতিসঞ্চয় দোষণ ধনুয়া জন্মকো হতঃ।

Policy goes beyond strength.

বলহইতে উপায় অতিরিক্ত হয়।

যথা সঙ্কটঃ ॥ উপায়ে নহি যচ্ছক্যং ন তচ্ছক্যং পরা
ক্রমেঃ।

Great boast, small roast.

বহুগর্ব অল্প দুখ।

যথা সঙ্কটঃ ॥ বহুগরবে লঘুক্রিয়া

No joy, without annoy.

নাই সুখ বিনাদঃখ।

যথা সঙ্কটঃ ॥ নহি সুখং দুঃখেবিদা নভ্যতে।

Little wealth, little sorrow.

অল্পধন যার অল্প তাবনা তার।

যথা সঙ্কটঃ ॥ বহুর্থোপার্জনে কৌশো রুঞ্জে চ ততোধিকঃ।
নাশে দঃখতরং রাজন্ তন্মাদল্পধনঃ সুখী।

Out of debt, out of deadly sin.

ধনে উদ্ধার সাংঘাতিক পাপহইতে উদ্ধারের সমান।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ ধনপাপসমুদ্বারান্‌বোদ্ধারো বরঃ সূতঃ । পর
লোকে দহেৎ পাপমূণাঘিরিহ তত্র বৈ ।

Silence gives consent.

মৌনেতে সম্মতি হয়।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ মৌনং সম্মতিলক্ষণং ।

A good name is better than riches.

ধন অপেক্ষা যশঃ ভাল।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ ধনসঞ্চয়নাদাজন্‌ যশঃসঞ্চয়নং বরং । ধনা
নি ইয়াশু নশ্যতি কীর্তিস্থিতি শাস্বতী ।

Quick at work, quick at meat.

কর্মেতে তৎপর। অন্নপায় সত্ত্বর।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ উৎসাহসম্মমদীর্ঘসূত্রং ক্রিয়াবিধিভ্যাম্‌ বা
মনেষু শক্তং । শূরং কতজং দৃঢ়সৌহৃদঞ্চ লক্ষ্মী স্বয়ং যতি
বিনাসহতোঃ ।

Afflictions are sent us from God for our good.

ঈশ্বর বিপদকে পেরণ করেন আমাদেরিগের হিতের নিমিত্তে।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ কুন্তীর পুথুরা বিপদঃ সন্ততাঃ শাস্বৎ তত্র
তত্র জগদ্বশরো । ভবতো দর্শনং যৎ স্যানপূনর্ভবদর্শনং ।

He is a rich man who hath God for his friend.

সেই ব্যক্তি পরমধনী যে ঈশ্বর মহারী ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ কেচিৎকতি ধনহীনজনো জঘন্যঃ কেচিৎকতি
ঐশ্বর্যজনো জঘন্যঃ । ধোয়ী বদ্যাবিলম্বাবিশেষবর্ণা নার্য
স্বয়ংস্বয়ংহীন জনো জঘন্যঃ ।

New kings, new laws.

নূতন রাজার নূতন বিচার ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ যদা ভবতি যো ভূপো নীতিভ্রম্য নূতন্য
বানরঃ বর্জয়েদগীষোঃ হিমোঃ হুঃ জলিতাঃ নয়েৎ ।

Nothing venture, nothing have.

বিনা সাহসে কিছুই লভ্য হয় না ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ বিস্ময়ঃ সর্বাঃ হেয়ঃ পুত্ৰাঃ সর্বাঃ
স্ত্রীয়াঃ সর্বাঃ সর্বাঃ সাধো সিদ্ধির্বিদ্যতাঃ ।

All venture, all lose.

অতি সাহসে সকলি নষ্ট হয় ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ কর্ভব্যঃ সাহসো নিত্যং উৎকটো হি বিদ্য
হিতঃ । অতিসাহসদোষেণ ভীষঃ সর্ববশঃ গতঃ ।

Too much of one thing is good for nothing.

অতিশয় ভাল নয় ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ সর্বভ্যস্তদুৎকটং

It is not for asses to like honey.

গর্জভের কর্ম নয় মধুর মর্মজানা।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ স্বর্গার্চনপটবো গাবো ন জানন্তীকরসম
ধূতঃ।

He that waits upon fortune is never sure of a dinner.

যে ব্যক্তি অমৃৎের উপর নির্ভর করে সে এক সন্ধ্যা আহ্বারের
নিমিত্তেও নিশ্চিন্ত নহে। অর্থাৎ মনষ্যকে দৈবপর হওয়া কল্যা
নহে।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ উদ্যোগিনঃ পুরুষসিংহমুপৈতি লক্ষ্মী
দৈবেন দেয়মিতি কাপুরুষা বদন্তি। দৈবঃ নিহত্য কুরু পৌরুষ
মাক্ষণিক্য যত্তে কৃত্য যদি ন সিধ্যতি কোহিত্য দোষঃ।

Service is no inheritance.

চাকরী কাহারো পৈতৃক নহে।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ কর্মণা স্বপ্নেনৈব বশ্যা ভবতি ভূমিণঃ। নতু
স্বপৈতৃকেনাপি গুণেন পৃথিৱীপতেঃ।

Keep honest company, and honest thou shalt be.

সাধসঙ্গ করহ যে সাধুত্ব পাইবা।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ কাচঃ কাঞ্চনসঙ্গাঙ্কিতে মারকতীঃ স্য
তিঃ।

Covetousness is the root of all evil.

লোভ হইরাছেন সর্বদোষের মূল।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ লোভাৎ ক্রোধঃ পুত্ৰবতি লোভাৎ কামেন্দ্র
বাসতে। লোভাৎস্নেহোহপ্য নাপ্যসি লোভাৎ পাপস্য কারণঃ।

Evil be to him that evil thinks.

যে ব্যক্তি মন্দ চিন্তা করে তাহাকেই মন্দ ঘটে ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ পাপকিত্তয়তে যন্ত বুধীতি চ করোতি চ । পাপ
কর্মারতো নিত্যং পাপযোনিবু জায়তে ।

কিহা ॥ কোনামাতঃ পুংকৃতি কুটিলো দুর্গতিং ন পুয়াতি ।

Out of sight, out of mind.

চক্ষুর দূর মনের দূর । একথা বিচ্ছেদেতে বন্ধুর বিস্মরণে কহা
যায় ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ অক্সোরত্তর এব ভবতশ্চিন্তে ইপি নান্ধং দ্বিতা ।

Long absent, soon forgotten.

বহুকাল অদর্শন অল্প কালে বিস্মরণ হয় অর্থাৎ বন্ধুর সহিত
মিলন হইলে বিচ্ছেদ বেদনা মনে থাকে না ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ কামিনী পুরিবিয়োগ তাপিনী রোষিনী
পিরুতানুতাপিনী । স্বল্পকাল পুরমূর্তির্দর্শনাদিস্মৃতা বিরহ বে
দনা তয়া ।

No price is great enough for good counsel.

সদুপদেশের উপযুক্ত মূল্য কিছুই নাই ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ এক মপ্যক্ষরং যন্ত গুরু শিষ্যো নিবেদয়েৎ
পৃথিব্যাং নাস্তি তদুব্যং যদ্বাস্ত্বনুশী ভবেৎ ।

Discontentment is a man's worst evil.

অসন্তোষে হয় মহাদোষ ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ অসন্তুষ্ঠো দ্বিজা নকটঃ ।

Contentment alone is true happiness.

মনের সন্তোষই যথার্থ সুখ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ সন্তোষামৃতভূক্তানাং যৎসুখং শাস্ত্রে
তদাং । কুতস্তদ্বনুষ্ঠানামিত্যেতচ্চ ধাবতাং ।

Fine dressing is a foul house swept before the door.

মুর্থ বেশে ভূষিত যেমন মলিন গৃহ বহির্দ্বার পরিষ্কৃত।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ দূরতঃ শৌভতে মুখো লব্ধশাটপটাবৃতঃ । তাবচ্চ
শৌভতে মুখো যাবৎ কিঞ্চিদভ্যভেদে ।

In the husband wisdom, in the wife gentleness.

পুরুষের শোভা বিদ্যা ক্রীন্দাকের নুশীলতা।

যথাসংস্কৃতঃ ॥ সত্যভূতং ভূষণং ক্রীণাং ক্রমাণাং ভূষণং
ফলং । বিদ্যৈব ভূষণং পুংসাং যতীনাং ভূষণং ক্রিয়া ।

Beauty is a fair but fading flower.

রূপলাবণ্য দেখিতে সুদৃশ্য বটে কিন্তু পতনশীল পুষ্পের সমান
অর্থ্যাৎ অভিশয়ি ম্লান হইয়া যায়।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ অনিত্যং যৌবনং রূপ জীবনং দুব্যসংকরং ।
ঐশ্বর্য্যং পিয়সম্ভাষা মুহ্যন্তত্র ন পণ্ডিতঃ ।

Delays often ruin the best designs.

শৈথিল্যদ্বারা সর্বদা সদনুষ্ঠান নষ্ট হয়।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ হেলা স্যাৎ কার্য্যনাশায় বুদ্ধিনাশায় নিধনং ।

Fortune is a fair but fickle mistress.

লক্ষ্মী সুন্দরী বটেম কিন্তু চঞ্চল।

যথা সঙ্কটঃ ॥ লক্ষ্মীঃ পুণ্যোন্মাদায়াঃ কনটের কুত্
হলাৎ। অধিকে হপি হিতা পত্ন্যুলেনান্য নিরীকতে।

Idleness is an inlet to every vice.

আলস্য সকল ধোঁষের দ্বার।

যথা সঙ্কটঃ ॥ আলস্যঃ হরতি পুজাং ধনমায়ুৰ্যশৌৰ্যম্।
অনিদ্রান্তে তদালস্যঃ সর্বদোষাকরস্ত সঃ।

Knowledge is a godlike attribute.

বিদ্যা সর্বশ্রেষ্ঠগুণম্।

যথা সঙ্কটঃ ॥ বিদ্যারক্তঃ মহাধনঃ।

Save a thief from the gallows, and he will cut your throat.

চোরকে কাঁসীহইতে বাঁচাইলে আপনার গলায় ছুরি।

যথা সঙ্কটঃ ॥ পয়ঃ পানঃ ভুজ্ঞানাম্ কেবলং বিষবর্জনম্।

No pains, no profits.

না করিলে ক্লেশ লভ্য নাই শেষ।

যথা সঙ্কটঃ ॥ নহি দুঃখঃ দুঃখৈবিনা লভাতে।

Birds of a feather will flock together.

পক্ষবিধিষ্ট যে পক্ষী ইহারা সম্মুখীব্যক্তিরেকে বনে না।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ পক্ষিণঃ পক্ষিগণেষু মনুষ্যা মানবেষু চ।
ভিত্তিঃ সাক্ষী বন্যে কথং যুগ্ম বনেচরাঃ।

One bad sheep infects the whole flock.

শুধীর মধ্যে একটা মেষ দুই হইলে শুধীভক্তা তক্ষোবাজাত
করে।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ একেনাপি কুব্জেন ছোট্টরুহেন বহুনা। বহু
তে তদনং মরুৎ কুপুত্রেন কুলং যথা।

No man's head aches while he comforts another.

যতক্ষণ কোন লোক পরের বিষ না করে ততক্ষণ তাহার মাথা
ব্যথাও হয় না। অর্থাৎ পরের লহিত সৌজন্য যে করে তাহার
পক্ষে পর কখনো মন্দ করে না।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ সৌজন্যং যদি কিং পটৈঃ।

Sorrow is good for nothing but for sin.

অনুতাপকরা কিছুতেই ভাল নহে কিন্তু পাপ করিয়া অনু
তাপকরা ভাল।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ ধ্যাপনেনানুতাপেন ধ্যানাভ্যাসবশেন চ।
পাপকৃচ্ছ্রাভে পাপাঙ্কানেন তপসা তথা।

When sorrow is asleep, awake it not.

নিদ্রিত শোককে জাগৃত করিও না।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ গভশোকং ন সেবেত সেবিত্বাশু ইদ্রিতং ।
বায়ুনা মহ্যমানোহি কোটরাধিবনং যথা ।

Riches are precarious blessings.

ধন অনিত্য বিষয়মাত্র ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ কিঞ্চিৎ কালোপভোগ্যানি যৌবনানি ধনানি চ ।

Knowledge procures general esteem.

বিদ্যাতে সর্বত্র গৌরবপ্ৰাপ্ত করে ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ স্বদেশে পূজ্যতে রাজা বিদ্যান্ সর্বত্র পূজ্যতে ।

Love hides a multitude of faults.

অনুকূলতার সহস্র দোষাচ্ছাদন করে ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ অনুকূলে পুনস্তস্মিন্ দোষোঃপি চ গণ্যতে ।

Modesty charms more than beauty.

স্ট্রীলোকের সুন্দরতা অপেক্ষা লজ্জাশীলতা অধিক মনোরম হয় ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ হুরিজনানাম্ মণ্ডনং ।

Truth needs no disguise or ornament.

সত্য কথাই বেশ ভূষার অপেক্ষা নাই ॥

যথা সংস্কৃতঃ ॥ সত্যং সদা পল্লবিতা বিশ্বস্য বাক্যং সভা

হু বিপৌত্তে চ। যিখ্যাহি বাণী বহুপন্নবা চ ন পৌত্তে ধন্য
করী নরান্য।

Wisdom is more valuable than riches.

ধন অপেক্ষা জ্ঞান শ্রেষ্ঠ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ সদ্ধিত্য যদি কিঞ্চ ধনৈঃ।

Without a friend, the world is but a wilderness.

বন্ধু বিনা সমসার অরণ্যের সমান।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ দিক্ শূন্যক্ষেমবাস্তবঃ।

We are not made for ourselves only.

কেবল আপন স্বার্থের জন্য আমরাদিগের জন্ম হয় নাই।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ পরোপকরণং কায়দিসারাং সারমুদ্রয়েৎ।
কিঞ্চ আত্মার্থে কো ন জীবতি।

A contented mind is an inestimable treasure.

সন্তোষযুক্ত মনঃ সেই অমূল্য ধন।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ সর্বাঃ সন্তুষ্টয়ন্তস্য সন্তুষ্টো যস্য মানসঃ।

Boast not of the favors you bestow.

যে কোন দান করহ তাহার শ্লাঘা করিও না।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ ইষ্টং দত্তমসীত যথা ন পরিবৰ্ণয়েৎ । পু-
ষানুশোচনাত্যাক্ত ভগ্নতেজা বিনশ্যতি ।

Courage only is crowned with success.

সাহসেই সফলতা করে।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ সাহসে ভগ্নতে লক্ষ্মীঃ ।

Unequal fellowships are often dangerous.

অসমান লোকের পরস্পর বন্ধুতা উন্নয়নকর হয়।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ যোগ্যং যোগ্যেণ যুজ্যতে । কিঞ্চ ঠকুরেণ
সমং মৈত্রী ন শোভায় কৰ্ণাচন । গতে চ গৌরবং নাস্তি আগ-
তে চ ধনক্ষয়ঃ ।

By others faults, wise men correct their own.

বুদ্ধিমান লোক অন্যের দোষ দেখিয়া আপনার ত্রুটিরায়।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ গৃহে পুত্ৰভ্রষ্টে দুৰ্বিধকণমোহকতবতা হুবে
অন্যারক্ষা ক্লিয়ত ইতি মার্গোৎস্রমুচ্চিঃ ।

A man should never repine at the want of things
that are out of his power to obtain.

যে বিষয় মনুষ্যের সাধ্যাতীত তাহার অপুষ্টিতে কখনো শ্বেদ
করা উচিত নহে।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ নাপূাপ্যকপি বাঙ্কুস্তি নষ্টং নেকুস্তি শো-
চিতং ।

After wit is seldom good,

পাশ্চাত্য শোচনা পুর কর্যে আইসে না ।

যশা সঙ্কৃতঃ ॥ গতস্য শোচনা নাস্তি কিম্বা চৌরে গতে বা
কিমু সাবধানঃ ।

An over-greedy disposition often subjects us to
lose what we already possess.

অধিক লাভিস্বভাবপুষ্টক যাহা আমারদিগের পূর্ব সঞ্চিত
থাকে তাহাও নষ্ট হয় ।

যশা সঙ্কৃতঃ ॥ উচ্চৈরেষ তরুঃ ফলঞ্চ বিপুলং দুর্জৈব হৃদ্যৈঃ
শুকঃ পকুঃ শালিবনং বিহায় জড়ধীকৃত্যারিকেনং গতঃ । গত্যা
তত্র বভূবুর্জতেন মনসা যত্নঃ কৃতো ভেদনে আশা তত্র ন কেবলং
বিগণিতা চক্ষুর্গতা হৃদতাপা ।

We are always ready to censure fortune for the ill
effects of our own carelessness.

আপন অসাবধানতাপুষ্টক যে মন্দ ঘটে তজ্জন্য আমরা সর্বদা
দৈবকে নিন্দা করিয়া থাকি অর্থাৎ আপন কর্য দোষকে জানি
য়াও জানি না ।

যশা সঙ্কৃতঃ ॥ বিষমাং হি দশাং পুণ্য দৈবং গহয়তে
নরঃ । আত্মনঃ কর্মদোষঞ্চ নৈব জানাত্যপণ্ডিতঃ ।

Never quit a certainty for an uncertainty.

অনিশ্চয় বিষয়ের আশায় নিশ্চয়কে ত্যাগ করিও না ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ যো ধুবানি পরিত্যজ্য অন্ধুবানি চ সেবতে ।
ধুবানি তস্য নশ্যন্তি অন্ধুবান্ নষ্টমেষ চ ।

Every man should consider his strength and ability, and act accordingly.

মনুষ্য আপন বল ও পরাক্রম বিবেচনা করিয়া কৰ্ম করিবেক ।
যথা সঙ্কৃতঃ ॥ আত্মনশ্চ পরেবাঞ্চ যঃ সমীক্ষ্য বলায়ন ॥
অভ্যন্তরৈব জানাতি স তিরস্কিয়তে হরিভিঃ ।

The prodigal robs his heir, the miser robs himself.

অপরিমিতব্যয়ী তাহার উত্তরাধিকারিকে বঞ্চিত করে কিন্তু
কৃপণ ব্যক্তি আপনাকেই বঞ্চিত করে ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ নিজসৌখ্যং বিরুদ্ধানো যো ধনান্ভ্রমসিচ্ছ
তি । পরার্থভারবাহী চ ক্লেশমৈব হি ভাজন ॥

Quick resentments prove often fatal.

সহসা কোপ করা সর্বদা ন্যায্যাতিক হয় ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ গুণবোধাবুনিষ্ঠিতা ন কার্যো গুহনিগুহৌ ।
স্বনাশায় যথা ন্যস্তো দর্পাৎ সপক্ষস্থে করঃ ।

Innocence is ever gay and cheerful.

নির্বোধিতায় সদা সুখ ও সর্বাঙ্গ আনন্দ অর্থাৎ যে জন মোহ
রাহিত সূজন তাহার বিষকারী কেহ হয় না ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ সৌভাগ্যং যদি কিং পরিঃ ।

Health is life's choicest blessing.

সার্বভৌম স্বাস্থ্য হই জীবনের পরম বাঞ্ছিত ধন ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ কো ধর্মো ভক্তিয়া সৌখ্যমরোগিতা জগতি
জন্তোঃ । কঃ সুখঃ সন্তাঃ ক্লিষ্টাণ্ডিত্যং পরিচ্ছেদঃ ॥

Honorable age is not that which standeth in length of time, nor that which is measured by number of years; but wisdom is the grey hair unto man, and unspotted life is old age.

পুণীণতা দীর্ঘায়ুঃপুষ্পক বয়সং ধ্যায় অধিকতার সত্তবে না
কিন্তু জ্ঞান হইয়াছেন মনুষ্যের শুভকুশল এবং নিম্নলিখে জীবন
সেই বার্দ্ধক্য ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ মহানৈর্ন পনির্নৈর্ন বিতৈর্ন চ বহুভিঃ স্ব
রূপকিরে ধর্মো যো হনুচানঃ স বো মহান্ ।

If you desire refreshment, associate yourself with your equals; but if profit, with your superiors.

যদি আশ্রয় পুনোদ চাহ তবে তোমার সমকোণের সহিত
বাস করহ কিন্তু যদি উপকার বাঞ্ছা করহ তবে তোমার অশ্রয়
উৎকৃষ্ট লোকেরদের সহ করহ ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ ইতিহাসে হি মতির্য়ম্যং হৌনৈঃ সহ সমাগ
মাং সন্নৈশ্চ সমতাং যাতি বিশিষ্টৈশ্চ বিশিষ্টৈশ্চ ।

■ happens to men of learning as to ears of corn, they shoot up and raise their heads high while empty ; but when full, and swelled with grain, they begin to flag and droop.

বিদ্বান লোকের বিধের অব্যবহার্য শীঘ্র সকলের একই গতি। অর্থাৎ যতক্ষণ অপূর্ণ ততক্ষণ উত্তমুখে থাকে কিন্তু যখন সম্পূর্ণ এবং ফলেতে ভারী হয় তখন বিনষ্ট পরিণত হয়।

যথা সঙ্কটঃ ॥ নমস্তি কলিনো বৃদ্ধা নমস্তি গুণিনো জনাঃ
পুরুষাণাম্ মুখ্যন্ত ভীষ্যতে ন চ নম্যতে ।

Love labour; if you do not want it for food, you may for physick. It strengthens the body, invigorates the mind, and prevents the fatal consequences of idleness.

পরিশ্রম করিতে ভালবাস যদ্যপি আহার সঞ্চয়ের জন্য শ্রমের আবশ্যিক না থাকে তথাপি ঐশ্বর্যার্থে শ্রম করহ যেহেতুক ইহাতে শরীরকে সবল করে ও মনকে সাহসযুক্ত করে এবং আনন্দের দ্বারা যে সকল বিনাশের কারণ উৎপত্তি হয় তাহা রহিত করে।

যথা সঙ্কটঃ ॥ শ্রুমানাধিন্তো বনঃ ।

True friendship like gold in the fire, is tried in the time of our adversity.

সখ্যার্থে বহুদ্র যেরূপ সুবর্ণ অগ্নি সংযোগে পরীক্ষা হয় সেই রূপ বন্ধুত্বের সময় জানা যায়।

যথা সঙ্কটঃ ॥ জানীয়াৎ পুৰুষে ভূত্যাং বাহবাং বাসনা
গমে । মিত্রকাপদি কালে চ ভাৰ্য্যাঃ বিভবজয়ে ।

The failings of good men are more commonly published in the world than their good deeds.

পৃথিবীতে মহাত্মাদের কীৰ্ত্তি অপেক্ষা দোষ সহজেই পুটার হয়।

যথা সঙ্কটঃ ॥ গুণ শতমপিদোষঃ কশিমেকোহ তিন্দুঃ কপ
য়তি যদি নান্যন্তু দ্বিরোধী গুণোহস্মি । চটমিব পরিপূর্ণং গজপ
থান্য শক্যা মলিনয়তি সূর্য্যা বিন্দুরেকোহতিসর্বং ।

No man is to presume in prosperity, or to despair in adversity ; for good and ill fortune do as naturally succeed one another as day and night.

সম্মতিতেও কাহারো ভরসা করা নহে এবং দুঃখতেও আশ্রয়
না করা নহে যেহেতুক সৌভাগ্য ও দুঃখ্য পরস্পর পাশ্চ হয় যে
মন দিয়ারাত্র ।

যথা সঙ্কটঃ ॥ সুখমাপত্তিতং মেঘাং দুঃখমাপত্তিতং
তথা চক্রবৎ পরিবর্তন্তে দুঃখানি চ সুখানি চ ।

Quick promisers are often slow performers.

যে ব্যক্তি শীঘ্র অঙ্গীকার করে সে পুণ্য বিলম্বেই কার্যসিদ্ধি
করে।

যথা সঙ্কটঃ ॥ যথা স্বভাবাৎ ধনুর্দীর্ঘসূত্রী শীঘ্রং পুতিত
ত্যা চিরাৎ কেরোতি । তথৈব বাতা কমতো ব্রহ্মীনাঃ শীঘ্রং পুতিত
ত্যা চিরাৎ কেরোতি ।

Things once lost can never be regained.

যদি একবার নষ্ট হইলে পুনরার আর পূজ্য হয় না।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ যশো ভবতি যত্নে তচ্ছেষ্যতি নোল্লবেৎ ।
জুনোত্তরীণ্য সূর্য্যস্য নহি তাদৃক্ পুতা ভবেৎ ।

Dead men open the eyes of the living.

মরা জীবন্তকে সচেতন করে । অর্থাৎ মৃতশরীর দেখিয়া জ্ঞান
বৈরাগ্যক্রমে চৈতন্যের উৎপত্তি হয় অতএব তত্ত্ব ব্যক্তি পুণরুজ্জীবিত
করিয়াছেন ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ জ্ঞানগোষ্ঠে পুরাণেষু রতেরতে চ সা মতিঃ ।
স মতির্দীপ্তিতে বাধ মম জহ্মনি জহ্মনি ।

A rupee in the pocket is a good companion.

হস্তগত অর্থ কার্যকালে সুহৃদের সমান কর্তব্য করে ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ ধনেত্যো ন কশ্চিৎ সুহৃদিত্যভে চ ধনান্যজ্ঞয়
ধুং ধনান্যজ্ঞয়ধুং । কিম্বা ॥ পুস্তকম্বাকু যা বিদ্যা পরহস্তগ
তং ধনং কার্যকালে সমুৎপাদে ন সা বিদ্যা ন তদ্বনং ।

You must cut your coat according to your cloth.

বস্ত্রের আয়তন বুঝিয়া পরিচ্ছদ পুস্তত করহ অর্থাৎ সমকক্ষ
বুঝিয়া কর্তব্য করহ ।

Stamp 4379 M-2/10/09

যথা সংস্কৃতঃ ॥ দুঃখিনঃ পরিমিতমিতব্যয়িনঃ জনমাকুলীকরুতে । হীনাকুলমিদ পীনজনজননানাঃ কলীনানাঃ ।

Patience is a plaster for all sores.

সকল ব্যাধির ঔষধ হইবে ধৈর্য্য । অর্থাৎ বিপদে ধৈর্য্য কর্তব্য হয় ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ বিপদৌ চ মহালোকো ধীরতামধিগচ্ছতি । বিদ্বা বিপাদে ধৈর্য্যমিতি ।

Every sin brings its punishment along with it.

দুঃখের সঙ্গে সঙ্গেই সমুচিত দণ্ড থাকে ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ ত্রিভিবর্ষে ত্রিভির্মাসে ত্রিভিঃ পট্টৈঃ ত্রিভির্দিনৈঃ । অতুংকটৈঃ পাপপুণ্যৈরিহৈব কলমশ্রুতে ।

Our reputation, virtue, and happiness, greatly depend on the choice of our companions.

আমারদিগের বশ্যঃ এবং ধর্ম্ম এবং সুখ এ সকল পায় আচারদিগের সহচরির স্বেই রক্ষা পায় ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ যদি সংসদ্বিরতো ভবিষ্যসি ভবিষ্যসি । তদা নূর্যন গোষ্ঠীষু পতিষ্যসি পতিষ্যসি ।

We should be kind to all persons, even to those who are unkind to us.

সকল লোকের পুতি আমারদ্বিগের নয় করা কৰ্তব্য বরং যে
ব্যক্তি আমারদ্বিগকে নির্ভর তাহাকেও উচিত।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ ক্রমাশ্রিতো চ মিত্রে চ যতীনাং যত্নবান্ ॥

Partiality to self often hides from us our own
faults ; we see very clearly the same faults in others.

আত্মসুখার দ্বারা আমারদ্বিগের আপন দোষ সকল দৃষ্ট হয় না
কিন্তু সেই দোষ পরের হইলে আমরা দিব্য চক্ষুতে দেখিয়া থাকি।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ আত্মহিতুঃ ন জানাতি পরহিতুনি পশ্যতি।

Never sport with pain and distress in any of your
amusements ; nor treat even the meanest insect with
wanton cruelty.

পরের পীড়া ও পরের বেদনা দিয়া কোনা আমোদে আমোদ
করিও না ইহাতে অতিক্রম যে জীব তাহারো পুতি কৌতুক্যবিক
হইয়া নিষ্ঠুরতা করিও না।

যথা সঙ্কৃতঃ । পুণা যথাশ্রমোভীকী ভূতানামপিতে তথ্য ।
আশ্রোপমেন ভূতানাং নরাং কুর্হসি সাধবঃ ।

Avoid all harshness in behaviour : treat every
one with that courtesy which springs from a mild
and gentle heart.

উগ্ৰতা স্বভাব ত্যাগ করিয়া সকলের সহিত সূশীলতা ব্যবহার
করহ যাহা মৃদু ও কোমলাবৃত্তির উৎপত্তি হয়।

যথানুকৃত্যঃ ॥ নহনশীলেন কৰ্ম্যাদিশঃ ॥

The days that are past are gone for ever ; those that are to come, may not come to us ; the present time only is ours : let us, therefore, improve it as much as possible.

যে দিন গড় ইহা আছে সে একেবারেই গিয়াছে এবং যে দিন আগিবেক সে না আসিতেও পারে কেবল বর্তমান যে সময় ইহাই আমার দ্বিগুণের বটে অতএব যথাসাধ্য এই কালকে সার্থক করা কর্তব্য ।

যথা নুকৃত্যঃ ॥ কো জানীতে কদা কস্য মৃত্যুকালো ভবিষ্যতি । অমৌদ ধর্মশীলঃ স্যাদনিত্যং ধনু জীবিতং ।

Whatever is worth doing at all, is worth doing well ; but it is impossible to do any thing well without attention.

যে কোন কৰ্ম করা কর্তব্য হয় তাহা সুন্দররূপেই করা কর্তব্য কিন্তু সুবিচার না করিলে কোন কৰ্ম সুন্দররূপে করা সাধ্য হয় না ।

যথা নুকৃত্যঃ ॥ সুচিন্ত্য চোক্তং সুবিচার্য যৎকৃতং সুদীর্ঘ কালেন চ হ্যতি বিক্রিয়াং ।

Let us not expect too much pleasure in this life : no situation is exempt from trouble. The best persons are, no doubt, the happiest : but they too have their trials and afflictions.

জীবনে অভিশয় সুধেচ্ছা করা আমাদেরিগের উচিত হয় না কারণ কোনই গমে বিপদ ছাড়া নাই। যদ্যপিও মহা লোকে রা নিঃশব্দেই সুখী বটেন কিন্তু মহতের সহস্রেও দৈব বিচার ও বিপদ আছে।

যথা সঙ্কৃতঃ॥ বৃত্তার্থঃ নাতিচেষ্টেত সা বিধাত্তৈব নির্মিতা।
অন্যচ্চ। মহতামাপনো নিত্যং বহ্নয়োঃপি দিনে দিনে।

What better proof can we give of wisdom and goodness, than to be content with the station in which providence has placed us?

বিষাভা আমাদেরিগকে যে অনস্থায় রাখেন তাহাতেই সন্তোষযুক্ত থাকিতে যেমন আমাদেরিগের জ্ঞানের ও সদাচরণের পরীক্ষা হয় তেমন আর কিলে হয়।

যথা সঙ্কৃতঃ॥ তেনাধীতঃ ক্রতঃ তেন তেন সর্বমুত্তিতঃ
মেনাশাঃ পৃষ্ঠতঃ কৃত্বা নৈরাশ্যমবলম্বিতঃ। অন্যচ্চ। সুধমাল
তিতঃ সেব্যঃ সুধমাপতিতস্তথা। চক্রবঃ পরিবর্তন্তে সুধানি চ।

Cyrus, when young, being asked what was the first thing which he learned, answered; "To speak the truth."

সাইরাস যখন বালক ছিলেন তৎকালীন তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করি
তাহিল যে তুমি পুঙ্খমতঃ কোন শিক্ষা শিখিয়াছ তাহাতে তিনি
উত্তর করিয়াছিলেন যে সত্য বাক্য কথা অর্থাৎ সকল ধর্ম্মোপেক্ষা
সত্য ধর্ম্মের ঐশ্বর্য্য।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ অশ্বমেধ মহাসুতাঃ সত্যমেবাতিরিচ্যতে ।~

Epaminondas, the celebrated Theban general was remarkable for his love of truth. He never told a lie even in jest.

ইপেমিনণ্ডাস নামে বিখ্যাত থিবান জেনেরাল যিনি সত্য নিষ্ঠার অসাধারণ লোক ছিলেন তিনি কখন পরিহাসক্রমেও মিথ্যা কথা কহিতেন না ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ বরং কার্য্যং মৌনং নচ বচনমুক্তং যদ নৃতং ।

The following was a favourite sentiment of the wise and good Socrates : " we should eat and drink, in order to live; instead of living, as many do, to eat and drink."

সোকেটস্ নামক জ্ঞানী ও মহত্বাক্তির এই মনোনীত মত ছিল যে আমরা নিগের জীবন রক্ষার নিমিত্তে যে আহার করা তা হাই কর্তব্য কিন্তু যেমন অনেকে শুদ্ধ আহারের নিমিত্তে জীবন ধারণ করে তাহা কর্তব্য নহে ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ অহিতহিতবিচারৈঃ শূন্যবুদ্ধেরন্য কতি বিষয়বিরামাপ্তাতিসর্গরূপস্য । উদর ভরণমাত্রং কেবলং নান্য কৰ্ম্ম ইতি মনুজ পশোর্য্যাকো বিশেষঃ পশোশ্চ । অন্যচ্চ । বৃত্ত্যর্থং ভোজনং যেবাং সন্তানার্থঞ্চ মৈথুনং । সত্যার্থং বচনং যেবাং দুর্গাণ্যপি ভয়ন্তি তে ।

Artaxerxes Mnemon, king of Persia, being upon an extraordinary occasion, reduced to eat barley bread and dried figs, and to drink water ; = what

pleasure," said he, "have I lost till now, by my delicacies and excess?"

অর্টজরকস্ মিমন নামে পারস্য দেশের বাদশাহ ছিলেন কোন অসম্মত সম্ভাবনার ভীতিকে যবের রুটী ও শুকু ডুমুরের ফল এবং পেয়দুবোর মধ্যে জল খাইতে হইয়াছিল ইহাতেও তিনি কহিয়াছিলেন সে আমার মদুভার এবং অপরিমিত দশায় এপ ম্যন্ত আমি কোনহ সুখ হারাই নাই অর্থাৎ আহ্বারের কষ্টে কষ্ট বোধ করি না।

যথা সংকৃতঃ ॥ স্বচ্ছন্দবনজাতেন শাকেনাপি পুণ্যতে ।
অন্য দণ্ডোদরস্যার্থে কঃ কুর্যাৎ পাতকং মহৎ ।

When Cato drew near the close of life, he made this most benevolent declaration to his friends: "The greatest comfort of my old age, is, the pleasing remembrance of the friendly offices I have done to others. To see them easy and happy by my means, makes me truly so."

যে কালে কাটোনাথক মহাত্মার জীবনাবসান কাল নিকট গত হইল তখন তিনি আপনার স্বজন সকলকে এই সুহোক্তি পুকাশ করিলেন যে এক্ষণে আমার বৃদ্ধদশায় কেবল যে সকল প রোপকার করিয়াছি তাহারি কারণমাত্র সুখের কারণ হইয়াছে এবং তাহারি যে মৎকর্তৃক সুখী ও স্বচ্ছন্দ হইতেছে ইহা তেই আমিহ ঐরূপ সুখী ও স্বচ্ছন্দ হইতেছি।

যথা সংকৃতঃ ॥ পরোপকরণং কায়াদসারাং সারমুদ্বরেৎ
অন্যত্ । এক এব সুহৃদ্বর্গো নিধনেপানুযাতি যঃ ।

Mark Antony, when under adverse circumstan-

ces, made this interesting exclamation: "I have lost all, except what I have given away."

মার্ক্‌স্‌ আত্মনির্ভর্যক এক জন উচ্চ পদস্থ ব্যক্তি যখন বিপদস্থ হইয়াছিলেন তৎকালীন এই সাদুনা উক্তি পুকাশ করিয়াছিলেন যে আমি সকলি হারাইয়াছি বটে কিন্তু যাহা নিয়াছি তাহাই হারাই নাই।

যথা সৎস্কৃতঃ ॥ তন্নকং যম্‌ দীয়তে । কিম্বা যা লোভাৎ
যা পরদোহাৎ যৎপাত্রে যৎপরার্থকে মৈত্রী লক্ষ্যব্যাধঃ কেশঃ
সাকিঃ সাকিঃ সাকিঃ সাকিঃ ।

The emperor Marcus Aurelius, a pious and good man, expressed the benevolence of his heart, in these words: "I cannot relish a happiness which no one partakes of but myself."

মহারাজাধিরাজ মার্ক্‌স্‌ আউরেলিয়াস যিনি ধর্ম্য পরায়ণ সাদুব্যক্তি ছিলেন তিনি এই বাক্য কহিয়া অভ্যন্তরনের দয়া পুকাশ করিতেন অর্থাৎ যে সুখের অংশী কেবল আমি হই আমি ভিন্ন অন্য কেহ হয় না সে সুখে আমি সুখ বোধ করি না।

যথা সৎস্কৃতঃ ॥ যন্মিন্‌ জীবতি জীবন্তি বহুদঃ স তু জীবন্তু
কাকোপি কুরুতে চক্ৰা ননু যোদরপূরণং ।

Pity the sorrows and sufferings of the poor. Disdain not to enter their wretched abodes, nor to listen to their moving lamentations.

দরিদ্রের দুঃখ ও কষ্টভোগ দেখিয়া দয়া করিও আর তাহার

যেহ অবশ্য ঘরেতে বাইতে এবং তাহারদের পুহজনক জন
নেতে মনোযোগ করিতে অবহেলা করিও না।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ দরিদ্রান্ তর কৌন্তের মাণ্ডুক্ষেধরে খনং
ব্যাহিতনৌবধং পথ্যং নীরজস্য কিমৌবধং ।

Whatever your father or mother requires, not
contrary to God's commands, you are diligently to
perform; by associating with the good and copy-
ing their example, you should render honor to
your parents.

যেং বিষয়ে তোমারদিগের পিতা মাতার আজ্ঞা আছে তাহা
যদি ইচ্ছারাজার বিপরীত না হয় তবে সেই আজ্ঞাই যতুপূর্বক
পালন কর এবং সংসঙ্গে বাস করিয়া ভাল ব্যবহার শিক্ষা ক
রত পিতা মাতার পুতি ভক্তি কর।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ সচপুত্রঃ নোহপি শিষ্যো য আজ্ঞাং পালয়ে
দুরোঃ । ন কেমং তস্য মৃঢ়স্য যো গুরোরবচকঃ ।

Cicero, who was famed for his judgement, his
knowledge, and his veracity, made the following
remark concerning knowledge: "What else is there
but knowledge capable of pointing out the way to
God and the duty of man?"

সিসেরো নামে এক ব্যক্তি যিনি মহাবেচক ও উত্তম জ্ঞানবান
এবং সত্যবাদিরূপে খ্যাত ছিলেন তিনি এইরূপে বিদ্যার বিবে
চনা করিতেন যে পরমেশ্বরের পথ দেখাইতে ও মনুষ্যের কার্য
মর্পাইতে বিদ্যাযিনা কি আছে।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ অনেকসংসারক্ষেপি পরোক্ষার্থস্য দর্শনং
সুখস্য লোচনং পাত্ত্বং যস্য নান্ত্যত্বং ॥

Aristotle, who was a philosopher, being asked what was got by lying, replied : " after a person has been guilty of falsehood, no one will believe him when he speaks the truth."

আরিস্তটল নামে এক ব্যক্তি পরম জ্ঞানবান ছিলেন তাঁহাকে এক জন জিজ্ঞাসা করিলেক যে মিথ্যা কহিলে কি হয় তাহাতে তিনি উত্তর করিলেন মিথ্যা কহিলে এই হয় যে সত্য কহিলেও কেহ বিশ্বাস করে না।

যথা সঙ্কৃতঃ । ধূর্তস্য বচনে কাহা কুচিৎ সত্যং কুচিৎ
যা । কুচিপৌরুষং কুচিদৃষ্টিঃ শ্রাদ্ধস্য দিনং যথা ।

Whoever is industrious, becomes wealthy. If any person teaches his children to be industrious, it is superior to every thing else. What the indolent think impossible to be done, may be accomplished by diligence.

যে ব্যক্তি উদ্যোগী হয় সে ধন ও সম্ভ্রান্তি পায় । অতএব যদি কোন ব্যক্তি আপনার সন্তানেরদিগকে উদ্যোগী হইতে শিখা করান তবে অত্যুত্তম হয় যেহেতুক উদ্যোগশূন্য লোকেরা যে সকল বস্তুকে আপনার অসাধ্য বলিয়া জানে সে সকল বস্তু চেষ্টা করিলে অতিসহজ হয় ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ উদ্যোগিনঃ পরবসিঃ স্মরণৈতি সঙ্গীঃ ।
দৈবেন দেয়মিতি কাপুরুষা বদন্তি ।

Through genuine virtue a man becomes truly great and respectable. The sign of greatness in a man is true virtue.

সদ্গুণের দ্বারা সৌভাগ্য এবং যশোলাভ হয় এবং মনুষ্যে
তে সদ্গুণ বর্ত্তানই মহৎ হওনের লক্ষণ ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ পুত্রায়। ধনসুত্রভেদগচয়ং শান্তির্বিবেকো
বলং ।

For destroying the understanding and polluting the mind, there is no enemy like pride.

বুদ্ধিনাশ করিতে এবং মনের মালিন্য জন্মাইতে অহঙ্কারের
পর আর শত্রু নাই ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ নাহঙ্কারো পরো রিপুঃ ।

The first step to become serene and polite, is always to be careful not to allow ourselves to become the slaves of passion; it is best to keep it under.

শান্ত এবং শিষ্ট হইবার পুঙ্খান উপায় এই যে সর্বদা সার
ধানে থাকিয়া রাগের বশতাপন্ন না হওয়া কিন্তু রাগকে আপ
নার বশে রাখা ইহাই অতীব জরুরী ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ আপদাং কথিতঃ পদ্ম ইন্দ্রিয়ানামসং
হমঃ তজ্জয়ঃ সদ্ধমাং মার্গো যেনেকৈ তেন গম্যতাং ।

He who can conquer passion, can triumph over

very powerful foes. If we cannot subdue passion, it will subdue us.

যে ব্যক্তি রাগকে পরাজয় করিতে পারে সে ব্যক্তি বড় বলবান শত্রুকেও পরাজয় করিতে পারে যদি আমরা রাগকে পরাভব করিতে না পারি তবে রাগ আমাদেরিগকে পরাভব করিবেক।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ ইন্দ্রিয়ং বিজিতং যেন তেনৈব ভুবনং জিতং। যশেঃশ্রিয়ঃ পরাহৃতঃ স সর্বত্র পরাজিতঃ।

Our best friends are those who tell us of our faults, and teach us how to correct them.

যে ব্যক্তি আমাদেরিগের পাপ আমাদেরিগকে ব্যক্ত করে এবং কি পুকারে সে পাপ মার্জন। ইহাবেক তাহা শিখায় সেই ব্যক্তিই পরম বন্ধু।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ পাপান্নিবারয়তি যো যজতে হিতায় মোক্ষং গৃহতি গুণান্ পুণ্যকীরোতি। আপদং তঞ্চ সুহৃদং ন জহাতি কালে সশ্রিতলক্ষণমিদং পুণ্যমস্তি সত্যং।

ইতি ইন্দ্রিয় ভাষার গদ্য সমাপ্ত।

শুশ্রূষা করিতে হয়।

SELECT ENGLISH POETRY.

ইংরাজী ভাষাইতে সমুদ্রত পদ্য।

Moral culture—নীতি রোপণ।

If good we plant not, vice will fill the place;
And rankest weeds the richest soils deface.

অসার্থসূচক ভাষাপদ্য।

সুনীতি অকুর যদি জন্মে না হয়। কুনীতির বীজ সেই স্থানে
স্থান নয়। অবশেষে বন্যবৃক্ষ হইয়া পুবল। জন্মের সারভূমি
করয়ে নিমূল।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ নচেৎ সুনীতিহীনয়ে সুসংগতা তদা কুনী
তেঃ সূতরাং পুণীণতা। বসুকরায়াং যদীজরোপণাৎ ন বন্য
কা ভূতবতি স্বভাবতঃ।

Education in childhood—বাল্যাবস্থায় বিদ্যাভ্যাস।

Children like osiers take the bow,
And as they first are fashioned always grow.

অসার্থসূচক ভাষাপদ্য।

শিশু শৈশব সময় লওয়াইলে নমু হয় যেমন বনজ লতাগণ।
পুৰমেতে যেপকারে পুস্তত করহ তারে সেই ধারা রহে সর্বজন।

যথা সংকৃতঃ ॥ অরণ্যবল্লীণশ্চৈশবাক্ষকঃ যথা কৃতাকার
তরুশ্চিরং তথা । তথা সুশিক্ষা শিশুকালশিক্ষিতা পরম্ভরাং যথা
মৃগভাং পুরাতি না ।

Promise—পুতিজা পালন ।

Perform thy promise, keep within faith's bounds,
Who breaks his word, his reputation wounds.

অসার্থসূচক ভাষা পদ্য ।

পুতিজা পালন কর যশোর নিয়মে ।
কথার অন্যথা হইলে ব্যাঘাত সমুদ্রে ।

যথা সংকৃতঃ ॥ অসাপি মোজুতি হরঃ কিল কামকটং
কর্মো বিভতি ধরনীং শলু পৃথকেন । অষ্টোনিধিবহতি দুঃসহ
বাচবাধিৎ অত্রীকৃতং স্কৃতিনঃ পুতিপালয়তি । অন্যথা । উন
যতি যদি ভানুঃপশ্চিমে নিগিভাগে পুচলতি যদি মেধঃ শীতভাং
যাতি বহিঃ । বিরলতি যদি পদ্যঃ পর্ষতানাং শিখাগ্নৌ ন চলতি
শলু বাক্যং সঙ্কনানাং কদাচিৎ ।

Diligence—কার্যসাধনে পুরাতন ।

Despair of nothing that you would attain,
Unwearied diligence your point will gain.

অসার্থসূচক ভাষা পদ্য ।

অভয়সা করিও না কোন কর্মোদ্দেশে ।
নিয়মিত পরিশ্রম পুরায় সর্ব আশে ।

যথা সংকৃতঃ ॥ ক্রিয়য়াৎসর্গদা হেয়ঃ পুত্ৰাহঃ সর্বকর্মণাং । তথা
হিন্দ্রমুৎসৃজ্য সাধো সিদ্ধিবিধীকৃত্যং ।

The Miser—কৃপণ ব্যক্তির কথা ।

Vain misers strive to heap up riches in store,
And in the midst of plenty still are poor.
What senseless madness their souls bewitch,
Thus poor to live in hopes of dying rich.

অসার্থসুচক ভাষা পদ্য ।

অসার কৃপণজন তুচ্ছ আশার কারণ বিপুল অর্থ সংগ্রহ করে ।
তথাপি অনেক ধন প্রাপ্তিতেও নির্ধন ভোগহীন দৃষ্টে কাল হরে ।
একি মন্দমতি তার বিড়ম্বনা বিঘাতার সুখেতে অনুধী নিরন্তরে ।
দীন দরিদ্রের মত কষ্টে বাস অবিরত ধন লইয়া মরিবার তরে ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ নিজসৌখ্যে নিরুদ্ধানো যো ধনাক্কর্নমিচ্ছ
তি । পরার্থে ভারবাহী চ ক্লেশস্যবহি ভাজনঃ । অন্যচ্ছ ।
আত্মানং পরিবক্ষ্য যাতককুলং কুর্বাতি যে সঙ্কয়ঃ তেষাং পাপ
যুগাং তমেব হি ধনং ভোগায় নো জায়তে । বিভ্যাং সঙ্কয়তে
মধুনি সরস্যা দস্তানলং তন্মুখে নীত্বা দেবপিতৃন্ সদা সুকৃতিনা
সংতোষয়তি প্রবণে ।

Brave deeds and virtue—সৎকীর্তি এবং সদনুষ্ঠান ।

Brave deeds, and virtue, (when spotless) have
Glorious rewards, that shall outlive the grave.

অসার্থসুচক ভাষা পদ্য ।

শূরের নির্মল কীর্তি আর পুণ্যচর । অবশ্য সকল হয় মরিমেও
রয় ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ চলচ্ছিত্তং চলচ্ছিত্তং চলচ্ছিবন যৌবনং ।
চলাচলমিদং সর্বং কীর্তির্ভাস্য স জীবতি ।

The Contented person and the Miser—নিরাশ্রয়
আর ধনলোভী।

He's rich who never covets worldly pelf,
He's poor who has enough, and starves himself.

অসার্থসূচক ভাষা পদ্য।

সেই ধনী কোন ধনে লোভ নাই যার। সেই দুঃখী স্বাক্ষিতে
যে না করে আহার।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ লৌভিরিমূকঃ স জনো ধনাঢ্যো যন্তুস্তিলা
ভেন সন্নতিলাভঃ। লোভী ধনার্থাৎ ন এব দুঃখী যস্যান ভুঞ্জে
ন দদ্যতি কস্মৈ।

Mortality—মৎস্যের অনিত্যতা।

All human things are subject to decay.
And when death summons monarchs must obey.

অসার্থসূচক ভাষা পদ্য।

মনুষ্যানি সকলি পতনশীল ক্লীশ। ভূপতিও কৃতান্তের আ
জ্ঞার অধীন।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ পাতালে মর্ত্যালোকে ২ বিভিন্নত্ববশে যে চ
নাগামরাদ্যা লীয়ন্তে তে ২ধ মর্ত্যে নরপতিমুনয়ন্তঃকথা। কিঞ্চ তে
স্বাপ্ন। কস্মৈ মৃত্যুঞ্জয়োহি পুলকনময়তঃ সোপি কালেন লীনঃ
কালস্যাজানুর্ভবী সকলভূবনভূত্পতির্বাৎপতির্হ।

Internal qualification—অন্তরীয় গুণমাহাত্ম্য।

A beautiful form and mind discreet
In the same person rarely meet.

অসার্থসূচক ভাষা পদ্য।

আকারসুন্দর আর বুদ্ধি বিচক্ষণ। একাধারে কদাচিত্বে হয়
সম্মিলন।

যক্ষা সঙ্কটঃ ॥ শোভাবীরে কুসুমিকরে কি পুকে নাতি
গন্তঃ গন্ধাধারে ভুজগভবনে চন্দ্রে নাতি পুষ্পাঃ ॥ ইকৌ বৃক্ষে
ন ভবতি ফলঃ কেতকী কণ্টকাচ্চা একাধারে সকলসুভগাঃ সুনীভাঃ
হি ত্রিলোকে ।

Uncertainty of our existence—জীবনের অস্থিরতা ।

Let not the morrow your vain thoughts employ,
But think this day, the last you shall enjoy.

অসার্থসূচক ভাষা পদ্য ।

বৃক্ষা না করিও আশ কল্যাকার জন্য । অম্বাকার দিন কর শেষ
দিন গণ্য ।

যক্ষা সঙ্কটঃ ॥ কো জানিতে কদা কস্য মৃত্যুকালো ভবিষ্যতি ।
অম্বোর ধর্ম্মশীলানামনিভাঃ খলু জীবিতাঃ ।

Man's fancy—মনুষ্যের মনের বিভিন্নতা ।

Men's fancies vary like their faces,
What one commends another man disgraces.

অসার্থসূচক ভাষা পদ্য ।

যেমন পাপের রূপভিন্ন হয় । তেমতি মনুষ্যের মত একা নয় ।
যাহাতে পুশসা করে কোন এক জন । তাহাতেই অন্যে করে
মোহ আরোপণ ।

যক্ষা সঙ্কটঃ ॥ বেদা বিভিন্নাঃ সূতয়ো বিভিন্না নামৌ মূনির্য
স্য মতঃ বিভিন্নাঃ ।

Humility—নম্রতা ।

Be humble ; learn thyself to scan :
Know, pride was never made for man.

অসার্থসূচক ভাষা পদ্য ।

নমুশীল হও আর আত্মপদার্থ বিচার লিহা কর অনিবারণী
ক্রে এই কর । যে জন অতি কখন অহকার তার জন্য মনুষ্যের
জন্য গণ্য অহকার নয় ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ আত্মতত্ত্ববিচারেণ নমুশীলো জবেত্তরঃ । অনি
তাদেহসংজাতাহকারাদু বুজতাতঃ ।

The choice of friends—বন্ধু বিবেক ।

Who friendship with a knave has made
Is judg'd a partner in the trade.
'Tis thus, that on the choice of friends,
Our good or evil name depends.

অসার্থসূচক ভাষা পদ্য ।

যে জন দুর্জন সহ করয়ে পণ্য । সে তার দুর্জনতার দোষ
ভাগী হয় । অতএব যশ অপযশ এ জীবনে । উভয় হয় কে
বল সখ্যতার ভণে ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ দুর্জনে সহ পুণ্ডিত্য কুরুতে যঃ স তদুপনঃ ।
গরলেন সহাবাসাৎ পয়োপি গরলায়তে ।

Education—বিদ্যা ।

Consult the moralist, you'll find
That education forms the mind.

অসার্থসূচক ভাষা পদ্য ।

জিজ্ঞাস উপায় নীতি পণ্ডিত জনেরে । বিদ্যাতেই মনুষ্যের
চিত্ত শুদ্ধি করে ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ চিত্ততত্ত্বিকরী বিদ্যা বিদ্যায়োনাৎ শূন্যভিত্তিঃ ।
নীত্বোপায়ঃ বিবিৎসুর্ভৈ পণ্ডিতফলপুঙ্খতি ।

*The source of true happiness—*ମନୁଷ୍ୟମାନସର ଆମ୍ଭ ।

The happiness of human kind
Consists in rectitude of mind.

ଅନ୍ୟାର୍ଥମୁକ୍ତକ ଡାକା ପଦ୍ୟ ।

ମନୁଷ୍ୟର ଯତ ମୁଖ ଜାଣିବେ ନିଶ୍ଚୟ । ଚିନ୍ତାହତ ହୃଦରେ ଉପ
ହିତ ହୁଅ ।

ଯଥା ମଂଜୁଷ୍ଟଃ ॥ ଯାବନ୍ତି ତୁ ମୁଖାନ୍ତି ନୁଃ ମୁଖିୟାଂ ଶରତର୍ଥତ ।
ତତୋ ଶ୍ରିକାମି ହୃଦଂ ତୌ ଯତୋ ମୁକ୍ତିର୍ଭବେତ୍ତତଃ ।

*Courage—*ମାହିମ ।

Presence of mind, and courage in distress
Are more than armies to procure success.

ଅନ୍ୟାର୍ଥମୁକ୍ତକ ଡାକା ପଦ୍ୟ ।

କ୍ଳେଶେ ମନେର ଦୈର୍ଘ୍ୟ ମାହିମ କ୍ରିମିକ । ଜୟଲାଭହେତୁ ଇହ
ସୈନ୍ୟର ଅଧିକ ।

ଯଥା ମଂଜୁଷ୍ଟଃ ॥ ଅତିକ୍ଳେଶେ ମନଃଦୈର୍ଘ୍ୟଂ କ୍ରମେଣ ମାହିମକ୍ତ୍ୟା ।
ଜୟଲାଭାୟ ହେତୁ ଗୋ ସୈନ୍ୟାନାମଧିକଂ ବିଦୁଃ ।

*Pride—*ଅହଙ୍କାର ।

They who are proud, and other men disdain,
Do often meet with hate and scorn again.

ଅନ୍ୟାର୍ଥମୁକ୍ତକ ଡାକା ପଦ୍ୟ ।

ମାନସିକା କରେ ଯେ ଅହଙ୍କାର ଜନ । ଅପମାନ ଅବକା ନେ ପାଏ
ମର୍ତ୍ତ୍ୟ କଥ ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ অহঙ্কৃতো ন কুর্যতি পরহিংসনবিশদনং ।
পাৰ্শ্বস্য নিন্দয়া কণো রণেৎতুচ্চ পরাধুঃ ।

Anger—ক্রোধ ।

If anger kindles, check the impetuous flame,
Nor let thy tongue traduce an absent name.

অস্বার্থমূঢ়ক ভাষা পদ্য ।

ক্রোধানল যে সময় অন্তরে অগ্নিত হয় ত্রিতাণ্ড পুৰন শিখা
তার । স্বরশে রাখ জিকুরে যেন কদাচ না করে অপবাদ বিন্দার
সঙ্গার ।

যথা সঙ্কৃতঃ । অন্তর্জালিতকোপাঘ্নিঃ শমজ্ঞানাদ্বূনা সখে ।
জিকূঃ কৃদা বশে শব্দঃ তাজ নিন্দাপবাদনং । অন্যাক । পরা
পবাদং নবুয়াং ন শ্রুতব্যঃ কদাচ ন । আসীতাদোষুধস্তম্ভী
সমুখায় বজেকবা ।

Deliberation and fellow-feeling.

সুহৃদতা আর পরদুঃখে কাতরতা ।

Give none by hasty judgement cause to grieve;
Love without int'rest, without fear forgive.

অস্বার্থমূঢ়ক ভাষা পদ্য ।

সহসা কোপের ভরে কোন জনের অন্তরে সন্তাপ দিও না কথা
চিড । নিঃস্বার্থে হইও সদয় সত্তরে দিয়া অভয় ক্ষমাকর সেই
সে উচিত ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ রাগেন সহসা প্রাকটৈব সন্তাপয়েৎ পরং ।
অস্বার্থ সদয়ঃ ক্ষমো দদ্যটৈব সন্ত্যাজয়ং । অন্যাক । ন গোশু
দানং ন মহাপুমানং ন ক্ষত্রিয়দানং ন সুবর্ণদানং যথা বসন্তীহ বহা
পুমানং সত্রেষু দানেষু ভয়পুমানং ।

Diligence and industry—প্ৰযত্ন ও পরিশ্রম ।

The ant against cold winter wisely hoards
Provision, which the summer's wealth affords,
Reading a silent lesson to mankind,
That they in diligence be not behind.

অসার্থসূচক ভাষা পদ্য ।

পিপীলিকাগণ অতিবিচক্ষণ ইহারি কারণ আগে হইয়া উদ্যোগী । শীতের সময় করিবার আশর গুণের সময় হয় শূন্যে অনুন্নতী । এমতে মানবে পিপীলিকাসবে নীরবে নীরবে এই করে উপদেশ । যেন কোন জন শূন্যে অধতন না করে কখন কৌশল দেখে পেরে ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ উদ্যোগিনঃ পুরুষসিংহমুপতিলীকুর্গদৈ
বেন দেয়মিতি কাপুরুষা বদন্তি । দৈবঃ নিহত্য কুরু পৌরুষ
মাশ্রয়ন্ত্য যত্নে কৃত্য যদি ন সিধ্যতি কোহজ দোষঃ ।

On forethought—পূর্ব চিন্তা ।

Rashness and haste make all things unsecure,
All great concerns must delay endure ;
Think on the means, the manner, and the end,
When any great design thou dost intend.

অসার্থসূচক ভাষা পদ্য ।

ব্যস্ত আর জ্যস্ত হইলে সমস্ত বিনাশ । ধৈর্য্যতার সর্বকার্য্যে
সিদ্ধি হয় আশ । কোন অভিপায় মনে করহ যখন । তার তার
উপায় সঙ্গণ সমাপন ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ সহসা বিদযীত ন ক্রিয়ামবিবেকঃ পরমাপদা-
লাদঃ । বৃদ্ধতঃ বিমূষ্য কারিণঃ ওৎপল্লবঃ স্বয়মেব সঙ্গদঃ ।

Truth—সত্যতা।

Credit obtained, untruth for truth may pass,
As current coin, tho' underneath 'tis brass;
But if perfidious thou but once be found,
Thy words tho' true, like to untruth will sound.

অসমার্থসূচক ভাষা পদ্য।

যথায় বিশ্বাস করে মিথ্যাও করিলে পরে সত্যের সমান জ্ঞান হয়। যেমন চলনতরু। লইতে না করে পল্লী যদ্যপিও মধো খাদি রয়। কিন্তু যদি একবার সেই চাতুরী ভোমার দৈবাৎ কেহ সন্ধান পায়। তবে ভোমার কথায় সত্য বলিলেও পুায় মিথ্যার সন্দেহ নাই যায়।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ বিশ্বমোক্শাং তু যা বাণী মিথ্যাপি তু যত্নতঃ
তে দৈবাৎ অনিবিষ্টে তদ্ব্যাপ্যন্তায়তে ।

On our mortal life—অনিতা জীবন।

Gay dainty flow'rs go swiftly to decay,
Poor wretched life's short portion flies away.
We eat, we drink, we sleep; but lo! anon;
Old age steals on us, never thought upon.

অসমার্থসূচক ভাষা পদ্য।

সুশোভিত পুষ্পদল অতিশয় সুকোমল কিন্তু দ্রুতগতি নষ্ট হয়। তেমতি জীবিক পুায় মনুষ্যের আয়ুর্দায় দেখিতে লয় পায়। কখনো ভোজনাবেশে কখনো নিদ্রার বশে কিন্তু দেখে এ কি চমৎকার। কোথাহুইতে শেষ মণা যাহার না ছিল আশ হয় উপনীত হঠাৎকার।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ অসাক্ষ্যং রূপলাবন্যং পূৰ্ণবৎ কথং ভদ্রং ।
বিসিদ্ধিবৎ কথং বিভাষ্যং নিম্নাহারপাতা বহুং ।

On honest labour—নমনুষ্ঠানে পরিশ্রম ।

Go to the plough or team, go hedge or ditch,
Some honest calling use, no matter which ;
Though thou be mean, thy frugal industry,
Depend upon it, shall rewarded be.

অসার্থসূচক ভাষা পদ্য ।

যাও গিয়া ধর হাল কিম্বা খেতে বাঁধ আল কিম্বা কর মৃত্তিকা
ধনর । কর কোন ব্যবসায় ছোট কিম্বা বড় ভায় না করিও মনে
তে গণর । যদ্যপিও নীচ হও তথাপি নিশ্চিত রঙ কর পরিশ্রম
পরিশ্রম । ইহাতে নিষ্ঠা করিলে অবশ্যই ফল মিলে ব্যবসায়
এই সে নিয়ম ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ যৎ কিঞ্চিৎ কুরুতে কৰ্ম্ম অল্পং বা যদি বা মহ
ত্বং । অবশ্যং ফলদং কালি ন শুমো জায়তে বৃথা ।

Time—কালক্ষেপ ।

Make much of precious time, while in your pow'r,
Be careful enough to husband every hour,
For time will come when you shall sore lament,
Th' unhappy minutes that you have mispent.

অসার্থসূচক ভাষা পদ্য ।

সময় অমূল্য রত্ন কর অতিশয় যত্ন হেলা না করিও যথাশায়া ।
ভ্রমও ক্ষেপেতে লভা থাক সভর্কেতে না হইও আলস্যের বাধ্য ।

যেহেতু অতীতকাল যাহা বখায় যগান করিলে বিধির বিড় দ্বিত।
তার অনুভূত মনে যটবেক সেই ক্রমে সে কাল আনিয়া উপ
স্থিত।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ স্বর্ণভাট্টেরনভ্যং যৎ পরমায়ুঃ পলাত্বকং ।
নজিপোদেননুষ্ঠানৈবাক্ষক্যে দুঃখমহতঃ ।

On lying—মিথ্যাবাদিতা ।

On all occasions to declare the truth
Is most praise-worthy in a virtuous youth ;
A fault extenuated by a lie,
Is doubled in reality thereby.
And he that to this vice becomes a slave,
In fire and brimstone shall his portion have.

অসত্য মূঢ় ভাষা পদ্য ।

সর্ব কর্ম অনন্তানে সত্যের পালন। ষাণ্ডিক জনের হয় ঘণের
কারণ। কৃষ্টি মিথ্যার বলে যদি কোন জন। অপকর্ম করিয়া কর
য়ে আচ্ছাদন। কিন্তু মিথ্যা পুকাশিলে সেই অপরাধ। বিড়ল
হইয়া উঠে বিষম পুমান। মিথ্যার যে হয় দাস তার সর্বনাশ
অন্তে নরকাগ্নি মধ্যে হয় তার বাস ।

যথা সঙ্কৃতঃ । সর্বকর্মণি কুর্য্যত সত্যার্থং যশনে হপি বা
অকর্ম্মানুভবাদক নরকাগ্নৌ নদ্য বসেৎ ।

Sorrow—বিয়োগ জন্য শোক ।

Our hearts are fasten'd to this world,
By strong and endless ties :
But every sorrow cuts a string,
And urges us to rise.

অসার্থসূচক ভাষা পদ্য।

অনিত্য সৎসারে দেখে মনুষ্যের মন। অশেষ পুৰল পাশে
বদ্ধ অনুকরণ। কিন্তু শোকরণ অসি নাশে সেই পাশে। মুক্তক
বে মুক্ত করে ক্রমশে ক্রমশে।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ সচ্চিন্ত্য মৃত্যুঞ্চ তমুগ্ধং যশো সাধোরবশ্যং
সদনুষ্ঠিতম্। বর্ষানু সিকা ইব চন্দ্রনিভাঃ সর্বৈ পুণ্ড্রাঃ শিখিনী
ভবন্তি।

Virtue—ধর্ম।

What signifies it that you learning gain,
And unto Greek and Latin both attain
If still you want true virtue of the mind,
The only ornament of all mankind?

অসার্থসূচক ভাষা পদ্য।

বিবিধ শাস্ত্রের বিদ্যা করিয়া অর্জন। গ্রীক লাতিনাদিনব দে
খিয়া ধর্মন। তথাপিও সভ্য ধর্ম হৃদয় ভূমণ। যদ্যপি না হয়
তবে বিদ্যা কি কারণ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ অযয়চক্রিরে ধর্ম্যো যো মনুজানঃ স নো ম
হান্।

ইতি ইন্দ্রাজী ভাবার পদ্য সমাপ্তঃ।

PROVERBS

IN

LATIN AND ENGLISH.

লাটীন ও ইংরাজী ভাষার সাধারণ চলিত দৃষ্টান্ত ।

Fugit irreparabile tempus.

Time and tide stay for no man.

অস্যা তাৎপর্য্য । কাল এবং সোত ইহারা কাহারো অনুরোধ
ক্রমে স্থগিত হয় না অনবরত বহিয়া যাইতেছে ॥

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ বুজন্তি ন নিবর্তন্তে সোতাঃ সিরিতাঃ
যথা । আয়ুরাধায় মর্ত্যানাং তথা রাজ্যহনৌ নদা ।

Fel latet in melle.

No joy without alloy.

অস্যা তাৎপর্য্য । সুখ না করিলে সুখ লাভ হয় না ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ নহি সুখং দুঃখৈবিনা লভ্যতে ।

Nocte dies premitur : triste mœrore voluptas.

No rose without its thorn.

অস্যা তাৎপর্য্য । নিম্নটক গোলাব ফুল নাই তথা নির্দোষী
মনুষ্যও নহি ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ চন্দনতরঙ্গং ভুজয়্য জম্বু কমলানি ভুজয়্য ট
ব্রহ্মা ॥ অন্যত্র ॥ ত্রিজগতি বসতঃ কস্য দোষো ন জাতঃ ॥

Quem saepe casus transit, aliquando invenit,
Frangitur assidua fictilis urna via.

The pitcher does not go so often to the water but
it comes home broken at last.

অন্য ভাষ্যপৰ্য্য। চৌর্যের দশ দিন সাধুর এক দিন।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ পরমং হরতে চৌরো দিবসেবু দশরপি।
অবশ্যং বশতামেতি একমিহপি বাসরে

Longa fames macros mittit in arva lupos.
Hunger beats down stone walls.

অন্য ভাষ্যপৰ্য্য। ক্ষুধার চোটে ইটে কামোড়।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ তাজেং ক্ষুধান্তো বনিতাং স্বনাশো মীনঃ
অপুত্রানপি গুরুয়ন্তি। ঋদ্যে ক্ষুধান্তো ভুজগী ব্রহ্মণ্যং বৃতস্মিভঃ
কিঞ্চ ন করোতি পাপম্।

Si dulcis fias, ut mel te musca vorabit.

Rub yourself with honey, and you will never
want flies.

অন্য ভাষ্যপৰ্য্য। নর্যায়ে মধু লেপন করিলে মক্ষিকার অভাব
নাই। অথবা ভাত ছড়াইলে কাকের অভাব কি।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ ঋদিতুং পুাপাতে যাবতাদমেবহি বাসবঃ।
কিঞ্চিৎ পশুিনীং ভক্ষঃ কটাক্ষোপি নৈজতে।

Una herundo non facit ver.

One swallow never makes a summer.

অস্যা তাৎপর্য্য। এক কোকিলের ডাকেতে বসন্ত কালের জ
রূপ হয় না।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ এক কোকিলনাদেন কার্তিকঃ কিং মধ
র্ভবেৎ ।

Optimum condimentum fames.

A good stomach is the best sauce.

অস্যা তাৎপর্য্য। ক্ষুধা সকলইহতে উত্তম টাকনা অর্থাৎ ক্ষুধা
থাকিলে আপুর বস্তুও পুিয় বোধ হয়।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ ক্ষুধাভাবে হৃদয়ং ভক্ষ্যৎ বিষকল্প্যভবেৎ
যতঃ। ক্ষুধাচেষ্টিক্রমমতং কুর্ধেবৈচিত্র্যং ।

Præsentem mulge, quid fugientem insequeris?

A bird in the hand is worth two in the bush.

অস্যা তাৎপর্য্য। বৃক্ষে পক্ষিহরণোক্ষা হস্তে এক পক্ষী ভাল
অর্থাৎ হস্তগত যে বস্তু তাহাই আঁপনার।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ রত্নং হস্তগতং রত্নং পরহস্তগতং নহি।
রত্নাকরে হস্তি যদুত্নং ততঃ কিং কার্যসাধনং ।

Ille agit ad votum, cui multum suppit æris.

Testudines vincunt sapientiam, et virtutem.

Money commands all.

অস্যা তাৎপর্য্য। অর্থেতে সকলি হয়।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ অর্থেন সর্ব্বং বলাঃ। অন্যচ্চ। ধনৈর্নৈজ্ঞানীনাঃ কুলীনাঃ ক্রিয়ন্তে ধনৈরাপদাশ্রামবা দুষ্টরক্তি। ধনেভ্যো ন কশ্চিৎ সুহৃদিদ্যতে চ ধনান্যজ্ঞায়তুং ধনান্যজ্ঞায়তুং।

Plurima conantes pendere, pauca ferunt.

Grasp all, lose all.

অস্যা তাৎপর্য্য। অতিশয় সংকল্প করিতে গেলে সকলি নষ্ট হয়।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ ক্তব্যঃ সংকল্পে নিত্যং ক্তব্যো নাসিৎকথঃ। অতিসংকল্পবোধেন ধনুষা জঘ্রুকো হতঃ।

Saepe nocet multis omnia vera loqui.

All truth is not to be spoken at all times.

অস্যা তাৎপর্য্য। সময় বিশেষে সত্য জানিয়াও ব্যক্ত করিবে না।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ ব্রাহ্মণার্থে গবার্থে বা বৃত্তার্থে পুনঃসঙ্কটে। বিবাহে চ বিবাহে চ নানৃত্যং স্যাজ্জগ্ৰসিতং।

Dignum me putas quem illudas?

Harm watch, harm catch.

অস্যা তাৎপর্য্য। পরের মন্দ চেষ্টা করিতে গেলে সেই মন্দ আপনাকেই ঘটে।

যথাসংস্কৃতঃ ॥ পরেবাং মন্দকরণে চেষ্টা। অন্য সমাজবৎ। অস্যানিষ্ট কৃত্বেন নৃগালেহি মৃগাস্কৃতঃ।

Bis gratum, quidd ultro offertur.

One hold-fast is better than two I will give thee.

অস্য ভাঃপর্য্য।

স্মরিত দানে দ্বিগুণ তৃপ্তি।

যথাসংকৃতঃ। অধিনস্তরিত দানেন তৃপ্তিভবতি যাদৃশী। বহু
দানং দিলয়েন ন তাদৃক্ তৃপ্তিকারকং ॥

Proximus sum egomet mihi.

The smock is nearer than the petticoat.

অস্য ভাঃপর্য্য।

আমি বিষয়ে আপনাইহইতে নিকট কেহ নাই।

যথাসংকৃতঃ। ঘোপনিতস্য কার্যস্য সভাঙ্কিত বিচারণে।
আত্মনঃ পরভঃ কোহপি ন ভবেৎ তত্ত্ববিৎ কৃটিৎ ॥

Cui satis est lingnae frigida dextra jacet.

The greatest talkers are always the least doers.

অস্য ভাঃপর্য্য।

যাহারা কথায় বিস্তর করে তাহারা কৰ্মে অল্পই করে।

যথাসংকৃতঃ। নীচো বদতি ন কুরুতে ন বদতি কুরুতে সম্মানে

লোকঃ পরসি গচ্ছতি ন বৰ্হতি বরানু বৰ্হতি নিঃসনোমেহঃ ।

Quando voles alios verbis mordere caninis,
Facta tui cordis respice, mutus eris.

Look upon your own faults, and you will never
think of your neighbours.'

অস্য তাৎপর্য্য ।

মনুষ্য যদ্যপি আত্মছিদ্রকে দৃষ্টি করে তবে পরছিদ্রু কখনো
দেখে না ।

যথাসংস্কৃতঃ ॥ আত্মছিদ্রুং ন জানাতি পরছিদ্রানি পশ্যতি ।
হছিদ্রুং যদি জানাতি পরছিদ্রুং ন পশ্যতি ।

Durum belum necessitas.

Need makes the naked man run.

অস্য তাৎপর্য্য ।

দায় উপস্থিত হইলে বস্ত্র ত্যাগ করিয়া পালাইতে হয় ।

যথাসংস্কৃতঃ ॥ উপস্থিতায়াং বিপন্নি যোহায়াং স্বীয়রূপে
ধীমন্ডিঃ পুরুষৈর্যুক্তঃ বস্ত্রং ত্যক্ত্ব পলায়নঃ ।

Non mos ad vitam, sed consuetudo probanda.

Tell me your company, and I'll tell you who you
are.

অস্য তাৎপর্য্য ।

মনুষ্য যে যেমন তাহা তাহার সঙ্গীর দ্বারা পুকাশ পায় যে
হেতুক সাধুর সাধুসঙ্গ এবং খলুর খলসঙ্গ ।

যথাসম্ভবঃ ॥ যব্য দেবস্য যজ্ঞপ্ তথাভূষণবাহিন্ ॥

Auxilium superum humanis viribus prostat.

He whom God assists, does better than he that rises betimes in the morning.

অস্য তাৎপর্য্য।

ইহর যাহার সহায় হন সে যাহা করিতে পারে তাহা শুরি
ব্যক্তি পুণাত্ত পরিশুর করিয়াও করিতে পারেনা।

যথাসম্ভবঃ ॥ পাণ্ডবা জয়িনো রাজন্ সতীযু ন চ তে সূতাঃ
শুক্লকস্য সহায়েন পৃথিবী জয়িত্ কমাঃ।

Asperius nihil est humili, cum surgit in altum.

Set a beggar on horse-back, and he will ride to the devil.

অস্য তাৎপর্য্য।

অজাত কুলশীল অধিকাঙ্কি ব্যক্তিকে কোন বিষয়ে অধিকার
দিলে সে ব্যক্তি তদ্বিষয়ের সমূলে লোপ করে।

যথাসম্ভবঃ ॥ অজাতকুলশীলস্য বাসো দেহো ন কস্যাচিৎ।
মার্জারস্য হি দোষেণ হস্তো বৃদ্ধো জরদগবঃ।

Sæpe inter buccam contingit casus, et offam.

Many things fall out between the cup and the lip.

অস্য তাৎপর্য্য।

বীটও মথের মধ্যে বিষ জন্মিতে পারে। ইহার তুল্য কথা

ভাষাতে চলিত আছে অর্থাৎ বাস্তবিকভাবে বিদ্যুৎ ঘটে।

যথাসম্ভবঃ। উপস্থিতে সর্ব কার্যে বিদ্যুৎ ভবিষ্যৎ হইবে। পরি
বেশিতভবিত তু যথা পুত্রাহ জায়তে।

Neque habitus Monacum, neque barba facit phi-
losophum.

Fine dressing is a foul house swept before the
door.

অস্য ভাষ্যপৰ্য্য।

পরিচ্ছদে যাজক হয় না এবং নস্য লওয়াতে পণ্ডিত হয় না
যথাসম্ভবঃ ॥ ননস্য গৃহেণোপি মূর্খো ভবতি পণ্ডিতঃ।
এবং পরিচ্ছদে পূর্বে নতি স্যাম্ যাজকো নহি।

Ex bubone pigro nunquam citus accipiter fit.

There is no making a silk purse of a sow's ear.

অস্য ভাষ্যপৰ্য্য।

গাধা পিটিলে ঘোড়া হয় না।

যথাসম্ভবঃ। কদাচিৎ সস্ত্রকো নস্যাম্ বস্ত্রকো হ সস্ত্রবস্যচ।
দুর্ভবিতো মূর্খোণোপি শত্রুঃ স্যাদ্বেয়াটকঃ কৃতঃ।

Homo sum, nihil a me alienum puto.

There is no man can say: I'll ne'er drink of this
water.

অস্য ভাষ্যপৰ্য্য।

মান মনুষ্য পুত্রক করিয়া কহিতে পারেন না যে আমি অমূলক

দুব্য অহাঁর করিব না যেহেতুকে সন্মুখের দর্শন দশা অতএব সময়
ক্রমে অগুহ্যও গুহ্য হয় ।

যথ্য সংস্কৃতঃ ॥ সময়বিশেষে চিত্ত জনয়তি পঞ্চামৃতম্ ।
অন্যচ্চৈবৈবৈচ্ছাহি রাজেন্দ্র সখা বলবতী সূতা সর্ব কার্যাক্ষমা যথা
মতু শ্বেচ্ছা কদাচন ।

ইতি ল্যাটিন ও ইংরাজীভাষ্য ।

চলিত দৃষ্টান্ত সমাপ্ত ।

শ্রীশ্রীদেবরো জয়তি।

PERSIAN PROVERBS, AND MORALS,
WITH CORRESPONDING PIECES IN THE ENGLISH AND
SANSKRIT LANGUAGES.

পারস্য ভাষার চলিত দৃষ্টান্ত ও নীতিশিক্ষা।

এবং তৎসদৃশ ইংরাজী গদ্য ও সংস্কৃত পদ্য ॥

خدا یا از تو عطا از بندگان خطا

হে ঈশ্বর তোমাকর্তৃক কৃপা এবং উপাসককর্তৃক অপরাধ ॥

To err is human ; to forgive, divine.

মনুষ্যহইতে দোষ ঈশ্বরহইতে ক্ষমা।

মৎস্যমঃ পাতকী নাস্তি তৎসমো নাস্তি পাপহা।

অম্মাদিগির সমান পাপকরক নাই তোমার সমান পাপহারক
নাই।

از تو حرکت از خدا برکت

মনস্ব্যকর্তৃক উদ্যোগ ইশ্বরকর্তৃক আশাসিদ্ধি ।

Industry from you, and Prosperity from God.

মনস্ব্যহইতে উদ্যোগ আবশ্যক তবে ইশ্বরহইতে ইচ্ছাসিদ্ধি হয় ।

যথাহ্যেকেন চক্রেণ ন রুথং গতির্ভবেৎ । এবং পুরুষকারণেণ
বিনা দৈবং ন সিধ্যতি ॥

যেমন এক চক্রে ঘোরা রথের গমন হয় না সেই রূপ পুরুষকারণ
ব্যতীত দৈবসিদ্ধি হয় না ॥

آدمی بهر خوشد جرس جوان میگردد

মনস্ব্য বৃদ্ধ হইলে আশা যুবতী হয় ॥

When a man grows old, he becomes as frolick-
some as a Boy.

মনস্ব্য পুৰীণ হইলে নবীনের ন্যায় উদ্যম করে ।

জীর্ঘ্যন্তি জীর্ঘ্যতঃ কেশা দৃষ্টা জীর্ঘ্যন্তি জীর্ঘ্যতঃ । ধনাশা জীবি
তানাচ জীর্ঘ্যতোহপি ন জীর্ঘ্যতি ।

পুৰীণ লোকের কেশ সকল জীর্ণ হয় তথা দত্তসমূহও জীর্ণ
হয় কিন্তু ধনাশা এবং জীবনাশা জীর্ণ হইয়াও জীর্ণ হয় না ।

فطامی برزگان گرفتن خطاست

গুরু লোকের দোষ গুহণ দোষেরি কারণ ।

It is folly to notice the faults of our superiors.

আমারদিগের গুরু লোকের দোষানুসন্ধান করা দোষের নি
মিত্ত হয়।

গুরু নিন্দাপাধ্যোগতিঃ ॥

গুরু লোকের নিন্দা করণে অধোগতি হয়।

خوشی بد را بهانه بسیار

দুর্ভৃত্ত লোকের বাগ্জাল নানাস্ত হয়।

To evil minds, excuses are never wanting.

দুর্ভৃত্ত লোকের বাক্ চাতুর্যের অভাব নাই।

অসহৃদন্য বাগ্ভটস্বরঃ।

বাক্যের আভস্র ইহাই কুভৃত্ত লোকের বলস্বরূপ।

اگر عالمی یک اشارت حسن است

জ্ঞানির পক্ষে এক ইঙ্গিতেই যথেষ্ট হয়।

A word to the wise.

জ্ঞানির পুষ্টি এক কথাই বিস্তর।

আকারেণৈব ভব্বন্তি পণ্ডিতাশ্চ পরেজিতাঃ।

পণ্ডিতেরা আকার পুকারদ্বারা পরের ইঙ্গিতকে বোধ করেন।

و دشمن و ائمه از دوست ناوان

জ্ঞানি শত্রু অজ্ঞানি মিত্রহইতে ভাল।

A wise adversary is preferable to a silly friend.

দুৰ্ব্বোধ অগ্নি অদ্বোধ বন্ধু অপেক্ষা পুণ্যসমীপ।

বরং পণ্ডিত শত্রুগণ ন চ মূর্খের মৈত্রতা।

বরং পণ্ডিত শত্রুভাল কিন্তু মূর্খের সহিত বন্ধুত্ব ভাল নহে।

در آید در سخت آید

যাহা ধৈর্য্যক্রমে হয় তাহা পরিপাটি হয়।

Slow ! and sure !

ধৈর্য্যেতে নির্বিঘ্ন।

সুবিচার্য্য যৎকৃতঃ সুদীর্ঘকালে ন চ যাতি বিক্রিয়াঃ।

সম্মত বিচার করিয়া যাহা করা যায় তাহা সুদীর্ঘ কালতেও
বিকৃত হয়না।

راست گوارا همیشه راحت و ریش

সত্যবাদির সম্মতই সুখ।

Truth is always ready with the good.

সত্যতা সর্বদা মঙ্গলদায়িকা।

যতঃ সত্যঃ ততঃ সুখঃ।

সত্যহেতুক সুখ হয়।

رحم آوردن بر بدان رستم است بر زبان

দুষ্টির পুতি অনুগৃহ করণ শিষ্টের পুতি নিগৃহের কারণ।

Compassion to the wicked is injury to the just.

ঋণের পুতি দয়া করাতে সাধুর পুতি হিংসা করা হয়।

ইয়ং রাজানীতি নীতিঃ কোবিসৈঃ কথিতা পুরা। দুষ্টানাং
দমনৈব শিষ্টানাং পুতিপালনং।

পূর্বকালীন পণ্ডিতেরা এই-রাজনীতি কহিয়াছেন যে দুষ্টির
দমনেতেই শিষ্টের পালন।

زرداوان دور و بر خندان

ঘরের ধন পরকে দেওয়া শিরদ্বোগ জন্ম করা।

Lend your money, and you purchase an head-
ache.

আপনার ধন যদি পরকে ঋণ দান করহ তবে শিরঃপীড়া জন্ম
করহ।

বিবাহ ক্রিতে যেন স্বেচ্ছা ঋণ দানতঃ। তস্য সর্বাধি নশ্য
তি ধনানি ধনিনো কুঃ।

যে ব্যক্তি স্বেচ্ছাধীন ঋণ দান হেতু বিবাহ জন্ম করে সে ধ
নির সকল ধন নষ্ট হয়।

سایک نیکوست از بهارش خد است

যে বৎসর সুবৎসর হয় তাহা পুণ্যর ঋতুতেই প্রকাশ পায়।

Every good year originates from the spring.

সুবৎসর পুখর ঋতুতেই উৎপন্ন হয় ।

বর্ষা পুখরে মেঘে বৈশাখে বর্ষিতে সতি । জায়তে তৎ
সুতং যস্মাৎ সুভারম্ভঃ সুভকরঃ ।

বৈশাখ মাসে বর্ষ পুখরে যদি সুবৃষ্টি হয় তবে সে বৎসরের
সুভ নিশ্চয় হয় যেহেতুক সুভ আরম্ভ হইলে সুভকেই সন্নিহ
করে।

سبک حضور باز برادر دور

দূরস্থ ভ্রাতা অপেক্ষা সম্মুখবর্ত্তি কুকুরও ভাল ।

An attending dog is better than an absent
friend.

অনুপস্থিত আত্মীয়হইতে উপস্থিত কুকুরও ভাল ।

নিকটস্থ যদা তুচ্ছ উপকারায় কল্পতে । দূরস্থোপি নিঃসুভাতা
নহি কার্যকর পশ্যতি ।

তচ্ছ যে ব্যক্তি সেও যদি নিকটে থাকে তথাচ উপকারের নি
মিত্ত হয় কিন্তু সহোদর ভ্রাতা হইলেও দূরস্থিতে কার্য দেখে না ।

اگر خارکاری سمنه وری

কণ্টক রোপণে পুষ্প চয়ন অসম্ভব ।

If you sow thorns, you cannot reap jessamin.

কণ্টক রোপণ করিলে কখন জাতী পুষ্প মিনে না ।

শর্তরা শত ভারেণ নিম্ববৃক্ষমুপাচ্ছিতং । পরমা সিমিতং নি
তং ন নিম্বো মধুরায়তে ।

শত ভার শর্তরার দ্বারা যদি নিম্ব বৃক্ষ রোপিত হয় আর
পুত্ৰাহ দুগ্ধকরণক সিদ্ধিত হয় তথাপি নিম্ব কখন মধুর হয় না ।

الوكيل خريطة طوفان

দুত অর্থঃ উকীল পুতারণার ঝুলী ।

'The purse is the lawyer's study.'

উকীলের ধান ঝুলীর পুতি ।

বিবাদভূপাল নিযুক্ত মানবাঃ পুতারণা সিক্কুরিব পুতারকাঃ
কুবুদ্ধি বাচী বলবাত সম্ভবে মজেচ্ছি সচ্ছিত্ত তরিত্তদর্শবে ।

বিবাদ কালীন রাজকর্তৃক নিযুক্ত যে লোক তাহার পুতারণার
সমুদু বিশেষ এবং সেই বলবান সম্ভবে সমুদুে কুবুদ্ধিরূপ চেষ্টা
লাগিয়া সম্মোকেরদিগের ধনরূপ নৌকা মগ্না হয় ।

أناك غني ترند محتاج ترند

যাহারা বড় ধনী তাহানাই বড় লোভী ।

The most wealthy are always the most neces-
sitous.

যাহারা অতিশয় ধনাঢ্য তাহারদিগের অতিশয় ধনাবশ্যক ।

নিম্বো বহু শতং পতী দশশতং লক্ষং সহস্রাধিপঃ লক্ষেশঃ
ক্ৰিতিপালতাং ক্ৰিতিপতিশচক্রেণবৎ সঙ্গদং । চক্রেণঃ পুনরি

মুতাং সুরপতিবুদ্ধিমানং বাঙ্কতি বুচ্চা বিসুপদং হরিঃ শিব
পদং তুষাবধিঃ কো গতাঃ ।

যে ব্যক্তি নির্ধন সে পুণ্যম শত মুদ্রা বাঙ্ক করে শতী হইলে
সহস্র মুদ্রার পুণ্যনা হয় ও সহস্রাধিপ রাজ মুদ্রার পুত্যানী হয়েন
ও লক্ষপতি পৃথিবীপান হইতে বাসনা করেন তথা ক্ষিতিপতি
চক্রেশ্বর ন্যায় সন্নদ্ধ তাহেন চক্রেশ হইলে পুনশ্চ ইন্দ্র ইচ্ছা
করেন এবং ইন্দ্র পাইলেও বুচ্চার পদেচ্ছুক হয়েন বুচ্চা হইলে
ও বিসুপ পদ ব্যঙ্কিত হয় এইরূপে হরি হইয়াও শিবের শিবত্ব
অভিলষিত হয় অতএব আশার পারে কে যাইতে পারে ।

امروز داری بحوز غم فردا غمور

অদ্যকার সংস্থান প্রাক্তে সুখে ভোগ করহ কল্যকার ভাবনা
ভাবিও না ।

Enjoy the luxuries of to-day, partake not of
to-morrow's care.

অদ্যকার উপভোগ ভোগ করহ কল্যকার চিন্তায় চিন্তিত হই
ও না ।

পুজ্ঞএব সততং সুখং ভজেৎ ভাবি দুঃখ মনুভাব্য নত্যজ্ঞেৎ
অদ্যতক্যমপি কুৎপিপাসিতঃ কিত্যজ্ঞেৎ পরদিনান্চিন্তয়া ।

পুজ্ঞাবিশিষ্ট ব্যক্তি সর্বদা সুখী থাকিবেক ভবিষ্যৎ দুঃখভাব

নাশ সুখভাগী হইবেক না যেহেতুক কুৎপিপাসিত ব্যক্তি কি
পরদিনের অন্তর্চিন্তায় উপস্থিত অন্ন ভোগ করে অর্থাৎ কদাচ ক
রে না ।

(৩৩)

انچ بر خورده سندی و دیگری پسند

যাহা আপনার পক্ষে বাঞ্ছনীয় না করহ তাহা পরের পক্ষেও বা
বাঞ্ছনীয় না করিও না।

Never approve for others, what you disapprove
for yourself.

যাহা হইয় পক্ষে অনন্যন্যিত না করহ তাহা পরকীয় পক্ষেও
অন্যন্যন্যিত করিও না।

আত্মোপশ্চেন তুতানান্ দয়াং কুর্ন্তি সাধবঃ।

সুদুঃ সকলে আপনার সদৃশ পরের পুতি দয়া পুকাশ করেন
অন্যক। আত্মবৎ সর্ব ভূতেষু যঃ পশ্যতি স পণ্ডিতঃ।
আপনার সদৃশ সকলের সুখদুঃখ যে দেখে সেই পণ্ডিত।

اول اندیش انکه گفتار

পুথমে চিন্তা করিবেক পশ্চাৎ বাক্য কহিবেক।

Reflect before you speak.

চিন্তাপূর্বক কথা কহিবা।

সুচিন্তা চোক্তান্ সুবিচার্য যৎকৃতান্ সুদীর্ঘকালে ন চ হ্যতি বিক্রি
য়াং।

সুন্দর চিন্তা করিয়া যে বাক্য কহা আর সুন্দর বিচার করিয়া
যে কথ্য করা তাহা দীর্ঘ কালোত্তেও বিক্রয়কে পায় না।

اول خوبش بعد از خودش

পুথমে পোষ্যবর্গের ভরণ পোষণ পাশ্চাত্য উদাসীনতার পুতি পালন।

Let charity begin at home.

কৃপাবিতরণ আগে ঘরে আরম্ভ করিবেক।

ভরণ পোষ্যবর্গের পুশস্ত স্বর্গ সাধন। নরক পীড়নে
চান্য ভ্রমাদেহ ত ভরণে।

পোষ্যবর্গের ভরণ পোষণ পুশস্ত তথা স্বর্গ সাধন হই এবং
তাহারদিগের পীড়নেওনে নরক অভয় যত্নপূর্বক তাহারদিগ
কে ভরণ পোষণ করিবেক।

بند از کلیم پادشاه

আচ্ছাদনের আয়তন বুঝিয়া পাদ বিস্তৃত করহ।

Keep your feet within the dimensions of your covering.

আপন আচ্ছাদনের সীমার মধ্যে পাদ রাখহ।

অল্পে বিস্তবেনৈব ব্যয়াদিক্য নযুক্তিজন ক্লেশেন বাসনাচ্ছ
য়ে পাদ বিস্তারণ যথা।

যেমন ক্লেশ আচ্ছাদনাবৃত্ত হইয়। পাদ বিস্তৃত করা উচিত নহে
তদ্রূপ অল্প ধনে অধিক ব্যয় করা যুক্তিসিদ্ধ নহে।

برای نهادن چسبک و چ زر

রাখিতে হইলে কাঁকরও যে ধনও নে।

For storing! What difference between stone and money.

ধন যদি সঞ্চয়ের নিমিত্তেই হয় তবে কীকরেতে এবং ধনেতে কি পুভেদ।

যদ্যদাতি বিশিষ্টেভ্যো যদশ্চাতি দিনে দিনে তত্ত্বিষ্মমহা
মন্যে শেবং কস্যাপি রক্ষিতং।

যে ধন বিশিষ্টবর্গকে দেয় এবং যাহা পুতি দিন ভোগ করে
সই ধনকেই ধনজান করি নতুবা শেব রক্ষিত ধন কাহার জন্যে।

بزرگی بعقل است نه بسال

পুখান্য জানেতেই মান্য বয়োধিক্যে গণ্য নহে।

Eminence depends on wisdom, not on years.

জানেতেই পুখান্য হয় বয়ঃপুয়ুক্ত নয়।

জানতো বিজ্ঞতা পোক্তা বয়োধিক্যায় না পুনঃ সূখোহপি কলু
বৈর্যুক্তো বৃদ্ধশ্চেৎ কিং পুশ্যস্যাতে।

জানহেতুক বিজ্ঞতা বয়োধিক্যহেতুক নহে দেখ দুক্কখী যে
মূর্খসে যদি বৃদ্ধ হয় তবে কি পুশ্যসিত হয়।

کہن جائے خویش آراستن باز جائے عاریت خواستن

গরের নূতন বস্ত্র যাক্ত। অপেক্ষা আপনার পুরাতন বস্ত্রও
ভাল।

You may better repair your own Coat, than seek a borrowed one.

আপনার ছিন্ন বস্ত্র বরঞ্চ গুহি সেও তথাপি পরের বস্ত্র যাক্রা করিও না।

ভৈরৱ্য চেষ্টামল্য গজাব রজত স্বর্ণঞ্চ কৌমাধুর্য রাজ্য বা বিপুল্য তাক্রান্তি মহতা মানেন ঘোরাঃ স্বয়ং। কৌপীন্য কটিন্য কুটীর কবর্য কহাচ গুহাঘিতা দ্বীয়ং যৎ সকল্য ভজন্তি নৃপত্য স্বর্গায়বৎসাদরাৎ॥

পরের নিকট ভিক্ষা করিয়া হস্তী অশ্ব কিম্বা স্বর্ণ রৌপ্য বা দিবা পটবস্ত্র অথবা রাজত্বও যদি ক্রণেককাল পাওয়া যায় তাহা মানি ও জ্ঞানি ব্যক্তিরা আপন মানের পুতি দৃষ্টি করিয়া পরিভ্যাগ করেন। কিন্তু আপনার যে কৌপীন ও কুটীর ও কবরা দি বস্ত্র ও গুহাঘিতা কহা ইহাকেও স্বর্গীয় জানে গৌরবে স্বীকার করেন।

طمع آرزو مردم رنگ زردی

লোভেতেই মনুষ্যের দুঃখ উপস্থিত করে।

Covetousness is the root of all evil.

লোভ সকল বিপত্তির মূল।

তৃষ্ণাভো দুঃখমাপোত্তি পরেইহ চ মানবঃ।

লব্ধ ব্যক্তি ইহ পর উভয় লোকে দুঃখ পায়।

صحبت نیکات از زبان کند

সাধুসঙ্গেতে সাধু করে।

Keep honest company, and honest thou shalt be.

সাদু সঙ্গ করহ যে সাদু হইবা।

সাদু সঙ্গ গুণে নৈব সাদুত্বদুপভোগ্যতে। পদ্যপত্রস্থিতং বারি
মুক্তিকের সমীক্ষ্যতে।

সাদুসঙ্গ গুণেতে সাদুত্ব জন্মে যেমন পদ্যপত্রে থাকিয়া জন
বিন্দু মুক্তার ন্যায় হয়।

عيب خویش نینا باش

স্বকীয় দোষের পুতি দৃষ্টি পাত করহ।

Keep a watchful eye on your own faults.

আপনার দোষানুযয়ানে নিযুক্ত চক্ষু রাখ।

সাদবঃ সর্ব লোকানাং গুণানাং গুণমখিনিঃ। পরদোষং ন পা
শ্যন্তি স্বদোষং সর্বযতনঃ।

সকল লোকের গুণের গুণজ্ঞ যে সাদু তাঁহার। পরের দোষ দে
খেন না কিন্তু সম্যকপুকার যত্নপূর্বক আপনার দোষানুযয়ান
করেন।

بشیر خویش هر کس شهر یاراست

স্বদেশে সকলেই রাজা।

Every man is an Emperor in his own house.

(৬৮)

স্বহানে সকলেই রাজাধিরাজ ।

স্বানেস্থিতঃ কা পুরুষোপি সিন্ধঃ । স্বহানে কাপুরুষও সিন্ধ
হ তুল্য হয় ।

ہمہ کنہ را بہاء و برہمن

যে ব্যক্তি অন্যের পতনের জন্য গর্ভ ঞ্জন করে সে আপনাই
গর্ভে পতিত হয় ।

He that makes a Pit for others, falls into one
himself.

পরের জন্যে যে গর্ভ খোঁড়ে সে আপনাই গর্ভে পড়ে !

পরেষাং মন্দ করণে চেষ্টা যস্য নদা ভবেৎ । স্বস্যানিষ্টঃ কৃত্ত
ন্তেন শৃংগলোহি মৃগান্বতঃ ।

পরের মন্দ করণে যে ব্যক্তির সর্বদা চেষ্টা সে ব্যক্তি আপনারি
মন্দ করে তাহার দৃষ্টান্ত যেমন মৃগকর্তৃক শৃংগাল মরিয়াছিল ।

عمرہ بدی بدی احست

অসৎ কর্মের অসৎ ফল ।

Harm watch, harm catch.

পাপ চিন্তার পাণে ধরে ।

পাপং চিন্তয়তে যন্ত দুবীতি চ করোতি যঃ । পাপ কর্মরতো
নিত্যং পাপযোনিষু জায়তে ।

যে ব্যক্তি পাপ চিন্তা করে ও পাপ কথা কহে ও পাপ কর্ম
করে এমন যে পাপে রত ব্যক্তি সে পাপ যোনিতেই জন্মে।

خرچ و لذت‌های قند و نبات

শর্করার মূল্য গর্দভে কি জানে।

It is not for asses to like honey.

গর্দভের কর্ম নয় মধুর গর্দভ জানা।

দুর্বাচরণপটবো গাবো নজানন্তীকুরসমধুরং।

দুর্বাচরণেতে পটু যে গরু সে কখন ইকুরের মাধুর্য জানে না।

خوار بل الطلس بهوشد خراست

যদি গর্দভ পটাস্বর পরিধান করে তথাপি গর্দভই থাকে।

If an Ass should wear a satin housing, he still
must look the Ass.

গর্দভ যদি সুন্দর মাটিন বস্ত্রাবৃত হয় তথাপি গর্দভকে গর্দভই
দেখায়।

কাকস্য গাভ্রে যদি হেমদন্তঃ মানিক্যরত্নঃ যদি তস্য চক্ষুঃ।
পক্ষেচ পক্ষে গজরাজমুক্তা তথাপি কাকো ন চ রাজহঃসঃ।

কাকের সর্বাঙ্গে যদি স্বর্ণ এবং ওষ্ঠেতে মানিক্য রত্ন এবং পু-
তোক পক্ষেতে গজ মুক্তা দেওয়া যায় তথাপি কাক কখন রাজ-
হংস হয় না।

سگ حق شناس بهتر از آدمی ثاقب شناس

কৃতজ্ঞ মনুষ্য অপেক্ষা কৃতজ্ঞ কুকুরও ভাল।

The grateful Dog is more estimable than the Man devoid of gratitude.

যহা কৃতজ্ঞ কুকুরও ভাল কিন্তু অকৃতজ্ঞ মনুষ্য ভাল নহে।

গৃহাণ কৃতকার্য্য তং স্থানঞ্চ যত্নপূর্ণাশ্রিতং । ত্যজোচ্ছীযুঃ
কৃতযুঃ যং চতুর্থাং পরিপাশিনং ॥

ছয় গুণেতে অশ্রিত যে কৃত কার্য্য কুকুর ইহাকে বরাং স্বীকার
করহ কিন্তু চতুর্ভুজের শত্রুত্বল্যে কৃতযু মনুষ্য তাহাকে শত্রু
ভাগ করিবা।

ایک کرمہ دو کار

এক সন্ধানে দুই কর্ম।

Two birds with one Arrow.

এক বাণের নিক্ষেপে দুই লক্ষ্য ভেদ।

এক ক্রিয়া দ্ব্যর্থকরী জায়তে পুণ্য গৌরবাৎ।

এক ক্রিয়াতে দুই পদার্থ সাধন ইহা পুণ্যক্রমে হয়।

آترا که ندانی نسب و نسبت مالش اورا نه بود هیچ گواهی چه فعالش

যে ব্যক্তি অজ্ঞাত কুলশীল সে ব্যক্তি কখন কি করে কিছুতেই
পুতায় নাই।

Set a beggar on horseback, and he will ride to the Devil.

উদাসীনকে যদি আপন আশ্রোপরি স্থান দেও তবে অর্থ সম
তিব্যাহারে পনায়ন করে।